

EUROPEAN  **FOUNDATION**
CULTURAL

annual report
rapport annuel

1977

jaarverslag
jahresbericht

FONDATION  **EUROPEENNE**
DE LA CULTURE

SUMMARY

	Preface	4
I.	Introduction	10
II.	Governing Bodies	12
	The Board of Governors The Executive Committee The Programme Committee The Finance Committee	
III.	Scientific Activities	22
	The Institute of Education The Institute of Environment The Institute for Intercontinental Cooperation	
IV.	Grants	30
V.	General Secretariat	34
VI.	Annexes	39

SOMMAIRE

	Préface	4
I.	Introduction	10
II.	Organes dirigeants	12
	Conseil des Gouverneurs Comité exécutif Commission du programme Commission financière	
III.	Activités scientifiques	22
	Institut d'éducation Institut d'environnement Institut pour la coopération intercontinentale	
IV.	Subventions	30
V.	Secrétariat général	34
VI.	Annexes	39

INHOUD

	Voorwoord	5
I.	Inleiding	11
II.	Beheersorganen	13
	Raad van Gouverneurs Dagelijks bestuur Programma Commissie Financiële Commissie	
III.	Wetenschappelijke activiteiten	23
	Onderwijsinstituut Instituut voor Milieuvraagstukken Instituut voor Intercontinentale Samenwerking	
IV.	Subsidies	31
V.	Algemeen Secretariaat	35
VI.	Bijlagen	39

INHALT

	Vorwort	5
I.	Einleitung	11
II.	Leitungsorgane	13
	Gouverneursrat Exekutivausschuss Programmkommission Finanzkommission	
III.	Wissenschaftliche Arbeiten	23
	Bildungsinstitut Institut für Umweltpolitik Institut für Interkontinentale Zusammenarbeit	
IV.	Subventionen	31
V.	Generalsekretariat	35
VI.	Anhänge	39

PREFACE

Created in the early fifties, the European Cultural Foundation belongs to the first generation of European organisations. The Foundation, which has maintained the momentum of its pioneering days without losing contact with the reality of Europe today, is unique in that it does not see Europe merely as the sum of its components, but as an integrated whole with an identity of its own. Projects are eligible for financial support provided at least three countries are involved. Bilateral projects are not normally considered.

The Foundation was one of the first organisations outside the United States to recognize the importance of "futures research". In 1967 "Plan Europe 2000" was launched, a project involving more than 200 experts from 10 countries working out guidelines and drawing up alternative scenarios for the future of European society, based on extensive analysis and research. (1)

With a view to continuing these activities in as efficient and cost effective a way as possible, the Foundation decided to decentralize its research operations. Thus, Paris, Bonn, Madrid, and more recently, London, have seen the creation of study centres linked directly to the European Cultural Foundation, the central administration of which remains in Amsterdam. These centres were all set up with the assistance of local public or private bodies. The French Government provides office space for the Institute of Education in Paris. Other sources of support include the Commission of the European Communities, with whom the Institute has concluded numerous research contracts, and the Council of Europe. Relations with UNESCO, OECD and other international organisations have moreover been established.

(1) Some 50 publications resulting from the project have been synthesized by Professor Peter Hall and published by Duckworth under the title "Europe 2000".

PREFACE

Créée au début des années cinquante, la Fondation Européenne de la Culture compte parmi les plus anciennes organisations vouées à l'unification de notre continent. Elle a su garder de cette époque l'esprit et la foi des pionniers de l'Europe et au cours de son existence elle a, à plusieurs reprises, montré une capacité d'innovation peu commune. Qui plus est, elle demeure la seule fondation dont les objectifs concernent exclusivement l'Europe dans son intégralité. Par principe ses activités propres ne peuvent se limiter à un niveau national quel qu'il soit et les subventions qu'elle accorde ne peuvent l'être qu'à des manifestations dans lesquelles au moins trois pays sont impliqués ; les coopérations bilatérales ne sont pas retenues.

Revenons à la capacité d'initiative de la Fondation. Elle a été l'une des toutes premières organisations qui, de ce côté-ci de l'Atlantique, ont saisi l'importance des études à long terme. Dès 1967 elle a lancé le Plan Europe 2000, qui a permis à quelque deux cents chercheurs de dix pays d'élaborer pour les décideurs et le public en général des schémas alternatifs concernant l'avenir de la société européenne et de déterminer les moyens à mettre en oeuvre pour atteindre les divers buts proposés. (1)

Désireuse de poursuivre son effort dans ce domaine et de le faire dans les meilleures conditions possibles, la Fondation a opté pour la décentralisation de ses organes de recherche. Ainsi, Paris, Bonn, Madrid et, plus récemment, Londres, ont vu la création d'antennes directement liées à la FEC, dont l'administration centrale reste bien entendu établie à Amsterdam. Chacune d'elles a été mise en place avec l'appui d'organismes publics ou privés locaux. A Paris, l'Institut d'Education est hébergé par le Gouvernement français et bénéficie du sou-

(1) L'aboutissement ultime des travaux à propos desquels une cinquantaine de livres ont été publiés, se trouve consigné dans "Europe 2000", ouvrage qui a été rédigé par le Professeur P. Hall et publié aux Editions Duckworth.

VOORWOORD

De Europese Culturele Stichting is één van de organisaties, die zich na de Tweede Wereldoorlog heeft ingezet voor de eenwording van ons continent. Vanaf de oprichting, in het begin van de jaren vijftig, heeft de Stichting het idealisme en de inzet van de eerste Europeanen weten te bewaren. In de loop van haar bestaan heeft de Stichting bovendien bewezen steeds weer tot nieuwe initiatieven in staat te zijn.

De Europese Culturele Stichting richt zich daarbij, als een van de weinige organisaties, op geheel Europa. Haar activiteiten hebben een trans-nationaal karakter. De subsidies, die de Stichting verstrekt, kunnen slechts betrekking hebben op projecten waarbij tenminste drie Europese landen betrokken zijn.

De Europese Culturele Stichting is een van de eerste organisaties geweest aan deze zijde van de Atlantische Oceaan, die het belang heeft ingezien van de toekomst verkennende studies. Al in 1967 lanceerde de Stichting het "Plan Europa 2000", waardoor een tweehonderd wetenschappelijke onderzoekers uit 10 landen in staat werden gesteld om, ten behoeve van een breed publiek en van de besluitvormende instanties, een aantal alternatieven uit te werken met betrekking tot de toekomst van de Europese samenleving en aan te geven op welke wijze de verschillende voorgestelde doeleinden zouden kunnen worden bereikt. (1)

De Stichting is vast besloten haar inspanningen op dit gebied voor te zetten. Teneinde daarvoor de meest gunstige voorwaarden te creëren heeft de Stichting besloten tot een decentralisatie van haar onderzoekinstellingen. Zo zijn in Parijs, Bonn, Madrid en, zeer onlangs, in Londen centra opgericht die rechtstreeks met de Stichting verbonden zijn waarvan het beheer centraal in Amsterdam gevoerd wordt.

(1) Een samenvatting van deze studies, die is neergelegd in 50-tal boeken, is gepubliceerd in "Europa 2000" onder de redactie van prof. P. Hall, uitgever Duckworth.

VORWORT

Die Europäische Kulturstiftung, die zu Beginn der fünfziger Jahre gegründet wurde, gehört zu den ältesten Organisationen, die der Einigung unseres Kontinents gewidmet sind. Sie hat es verstanden, aus der Zeit ihrer Gründung den Geist und den Glauben der Pioniere Europas zu wahren und hat mehrfach im Laufe ihres Bestehens eine ungewöhnliche Fähigkeit erwiesen, sich zu erneuern. Darüberhinaus bleibt sie die einzige Stiftung deren Aufgaben ausschliesslich Europa in seiner Gesamtheit betreffen. Grundsätzlich können ihre Aktivitäten sich nicht auf eine nationale Ebene irgendwelcher Art beschränken und die Subventionen, die sie vergibt, können lediglich Aufgaben gewidmet werden, woran mindestens drei Länder teilhaben; die Formen der bilateralen Zusammenarbeit werden nicht berücksichtigt.

Lassen Sie uns die Möglichkeit der Stiftung, Initiativen zu ergreifen, unterstreichen. Sie war eine der ersten Organisationen diesseits des Atlantiks, die die Bedeutung langfristiger Studien erfasst hat. Bereits 1967 initiierte sie den "Plan Europa 2000", der etwa 200 Forschern aus zehn verschiedenen Ländern erlaubt, für die Entscheidungsträger und für die allgemeine Öffentlichkeit, alternative Muster bezüglich der Zukunft der Europäischen Gesellschaft zu erarbeiten und die Mittel, die benötigt werden, um die verschiedenen vorgeschlagenen Ziele zu erreichen, zu kennzeichnen. (1)

Die Stiftung, deren Hauptsitz wohlgermerkt in Amsterdam bleibt, hat sich für eine Dezentralisierung ihrer Forschungseinrichtungen entschieden um ihre Bemühungen fortzuführen. So hat es in Paris, Bonn, Madrid und zuletzt in London die Gründung von Institutionen gegeben, die unmittelbar der Europäischen Kulturstiftung angeschlossen sind. Diese wurden jeweils mit Hilfe lokaler, öffentlicher oder privater Organisatio-

(1) Das abschliessende Ergebnis der Arbeiten, in deren Verlauf etwa 50 Bücher veröffentlicht wurden, wird in "Europa 2000", einem von Professor P. Hall herausgegebenen Buch, das in London im Duckworth Verlag erscheint, zusammengefasst.

In Bonn, the Institute for European Environmental Policy is located in the offices of the Interparlamentarische Arbeitsgemeinschaft (IPA) and benefits from the support of the Fonds für Umweltstudien (FUST).

The Institute for Intercontinental Cooperation in Madrid was set up with the help of the Banco Urquijo, and has created a centre of its own in Bruges, with the help of the College of Europe.

In the beginning of 1978 the Foundation created a European Centre for Studies in Democratic Politics in London, in cooperation with Political and Economic Planning (PEP, now Policy Studies Institute) and the Rowntree Trust.

While the three Institutes are integral parts of the Foundation, the Centre in London is a sub-division of PEP. They are however all based on the same principle : by cooperating closely with existing organisations these bodies have been able rapidly to increase both the quality and the scope of their work. One advantage of this procedure is that the Foundation carries only part of the cost involved, which is in accordance with the agreement between the Foundation and its Dutch fund-givers that the aim must be to stimulate initiatives, encourage pilot schemes, etc....

In view of these developments it is hardly surprising that the European Cultural Foundation has shown a keen interest in the proposal of the Belgian Prime Minister, Mr. L. Tindemans, to create a European Foundation which would be a sort of clearing house for private and public bodies engaged in "European" projects. (1) In 1977 the Foundation created the European Cooperation Fund, located in Brussels, to encourage this form of cooperation within the private sector. Apart from its main role as clearing house, the Fund has already undertaken some projects in cooperation with a number of major European foundations.

(1) This proposal concluded the Chapter A Citizen's Europe in the "Report on European Union".

tien de la Commission de la Communauté européenne, qui passe avec lui des contrats, et de celui du Conseil de l'Europe ; en outre, des relations avec l'UNESCO et l'OCDE ont été établies. A Bonn, l'Institut pour une Politique européenne de l'Environnement reçoit ses locaux de l'Interparlamentarische Arbeitsgemeinschaft (IPA) et profite de l'appui du Fonds für Umweltstudien (FUST). De même, à Madrid, l'Institut pour la Coopération intercontinentale s'est développé grâce au soutien de la Banque Urquijo et il a pu, en relation avec le Collège d'Europe, créer lui-même une antenne à Bruges. Enfin, au début de 1978, la Fondation a mis en place avec le Political and Economic Planning (PEP) et le Rowntree Trust, à Londres, un "European Centre for Studies in Democratic Politics".

Si les statuts de ces quatre organismes sont différents - les Instituts font partie intégrante de la FEC, alors que le Centre de Londres est intégré au PEP - le principe qui se situe à leur origine est le même. Grâce aux partenaires qu'elle désirait solidement implantés, la FEC assurait à ses centres de recherche, dès leur mise sur pied, un réseau de collaboration et de contacts qui ont grandement facilité tant leurs travaux que la diffusion des résultats obtenus. De plus, par ce procédé, la Fondation Européenne de la Culture n'a dû supporter qu'une partie de la charge financière qu'ils représentaient. Elle respectait en cela l'esprit de l'accord qui la lie à ses bailleurs de fonds néerlandais et selon lequel elle doit avant tout susciter des initiatives, favoriser des opérations pilotes....

Du fait de l'expérience qu'elle a ainsi accumulée, nul n'a été surpris de l'intérêt manifesté par la FEC pour la proposition du Premier Ministre de Belgique, M. L. Tindemans, de créer une fondation européenne qui organiserait la coopération entre des organismes privés et des institutions publiques dans le cadre de projets destinés à rapprocher les peuples européens (1). C'est pour amorcer ce genre de collaboration au sein du secteur privé que la FEC a créé, en 1977, à Bruxelles, où elle possédait déjà un bureau, le Fonds européen de Coopération.

(1) Cette proposition venait en conclusion du chapitre "L'Europe des Citoyens" du Rapport sur l'Union Européenne.

Elk van deze centra zijn mogelijk gemaakt door de gezamenlijke steun van overheden en particuliere instellingen. Zo is het Onderwijsinstituut in Parijs gevestigd in kantoren, die ter beschikking zijn gesteld door de Franse Regering. Zijn activiteiten worden gesteund door de Commissie van de Europese Gemeenschappen en door de Raad van Europa, terwijl met de UNESCO en de OECD vaste werkrelaties zijn ontstaan.

Het Instituut voor een Europese Politiek voor Milieuvraagstukken is in Bonn gevestigd, waar de Interparlementaire Werkgemeenschap (IPA) zorg draagt voor de behuizing. Steun wordt ontvangen van het Fonds für Umweltstudien (FUST). Het Instituut voor Intercontinentale Samenwerking in Madrid heeft zich kunnen ontwikkelen dank zij de steun van de bank Urquijo. In samenwerking met het Europa College heeft dit Instituut een afdeling in Brugge gevestigd.

In het begin van 1978 heeft de Stichting, in samenwerking met het Institute for Political and Economic Planning (PEP) en de Rowntree Trust een Centrum gevestigd in Londen: het "European Centre for Studies in Democratic Politics".

Ook al zijn de statuten van deze vier organisaties verschillende Instituten maken een integrerend onderdeel uit van de Stichting, terwijl het Centrum in Londen deel uitmaakt van de PEP - de principes die er aan ten grondslag liggen zijn dezelfde. Dank zij het feit dat de Stichting er in geslaagd is voor de verschillende werkterreinen partners te vinden, die hun sporen reeds verdiend hebben, is de Stichting overtuigd van het welslagen van de werkzaamheden. Door deze opzet neemt de Europese Culturele Stichting slechts een deel van de kosten van deze instituten voor haar rekening. Daardoor geeft de Stichting inhoud aan de afspraken met de Nederlandse subsidigevers, waarbij de Stichting tracht initiatieven tot ontwikkeling te brengen en experimenten te bevorderen.

Het is dan ook niet verbazingwekkend dat de Stichting grote interesse aan de dag legt voor het voorstel van de Belgische Eerste Minister, de heer L. Tindemans, om te komen tot een Europese Stichting voor samenwerking tussen particuliere en overheidsinstanties binnen het kader van concrete projecten, gericht op het bevorderen van de toenadering van de volkeren van Europa. (1)

(1) Dit voorstel is vervat in de conclusie van het Hoofdstuk "Het Europa van de Burgers" in het rapport over de Europese Unie.

nen aufgebaut. In Paris wird das Bildungsinstitut von der französischen Regierung untergebracht und genießt die Unterstützung der Kommission der Europäischen Gemeinschaft, die dem Bildungsinstitut Aufträge zukommen lässt, sowie die des Europarats; ferner sind Beziehungen zur UNESCO und zur OECD hergestellt worden.

In Bonn erhält das Institut für europäische Umweltpolitik seine Räumlichkeiten von der Interparlamentarischen Arbeitsgemeinschaft (IPA) und genießt die Unterstützung des Fonds für Umweltstudien (FUST). Ebenso hat sich in Madrid das Institut für Interkontinentale Zusammenarbeit entwickelt dank der Unterstützung der Banco Urquijo und hat selber in Zusammenarbeit mit dem Europakolleg in Brügge eine Zweigstelle schaffen können. Schliesslich hat die Stiftung Anfang 1978 in London zusammen mit "Political and Economic Planning" (PEP) und dem "Rowntree Trust", ein "European Centre for Studies in Democratic Politics" geschaffen.

Der Status dieser vier Organisationen ist zwar verschieden - die Institute sind integraler Bestandteil der Europäischen Kulturstiftung, während das Londoner Zentrum Bestandteil des PEP ist - jedoch ist das Prinzip, das ihnen zugrunde liegt stets das gleiche. Dank der Partner, die die Europäische Kulturstiftung gefunden hat, um sich an dem Aufbau dieser Organisation zu beteiligen (Partner, die auf Wunsch der Stiftung bereits fest etabliert sind), konnte sie ihren Forschungszentren von Anfang an ein Netz der Zusammenarbeit und der Kontakte zu sichern, das weitgehend sowohl deren Arbeit als auch die Verbreitung der Resultate ermöglichte.

Das Finanzaufkommen, das die Gründung erfordert, benötigt daher nur zu einem Anteil von der Europäischen Kulturstiftung zugesichert zu werden. Darin entspricht sie ebenfalls dem Geist der Ueberkeinkunft, die sie an ihren niederländischen Gründer bindet und demzufolge sie, vor allem, Initiativen anregen, und exemplarische Projekte unterstützen soll.

Mit den somit gesammelten Erfahrungen, war es nicht verwunderlich, dass die Europäische Kulturstiftung ein lebhaftes Interesse am Vorschlag des Belgischen Premierministers L. Tindemans zeigte, eine Europäische Stiftung aufzubauen, die die Zusammenarbeit zwischen privaten Organisationen und öffentlichen Institutionen, im Rahmen der Projekte, die europäische Staaten näher zusammenführen würden, organisieren sollte. (1)

(1) Dieser Vorschlag befindet sich am Ende des Kapitels unter dem Titel "Das Europa der Bürger", ein Bericht zur Lage der Europäischen Einigung.

In addition to these various activities the Foundation continues its role as a grant giving body. The dynamism of this grant policy is best illustrated by the fact that the annual total paid in grants has risen from 87.000 florins in 1971 to 1.116.000 florins in 1977. (1) The subsidies given were in support of projects as diverse as education, musical studies, youth orchestras, student associations, architectural and environmental conservation, publications on the present situation in Europe, research on European integration, the media, human rights and East-West relations.

Finally, I should like to pay tribute to His Royal Highness the Prince of the Netherlands, who for 25 years played a leading part in directing the destiny of the European Cultural Foundation. There can be no doubt that without his unceasing interest and active support the Foundation would not have attained its present level of achievement. I hereby express the gratitude of all of us who reap the benefits of his work.

Il s'agit avant tout d'une sorte de "clearing house", mais qui entreprend déjà des travaux en commun avec plusieurs grandes fondations européennes.

Parallèlement à ces diverses activités, la Fondation a poursuivi une importante politique de subventions. Pour en illustrer le dynamisme, je ne citerai que deux chiffres : en 1971 le montant total des subventions accordées s'élevait à 87.000 florins ; il a atteint 1.116.000 florins en 1977. (1) Je crois que la comparaison se passe de tout commentaire. J'ajouterai toutefois qu'elles ont concerné des domaines aussi différents que l'éducation secondaire, supérieure et permanente, l'éducation civique européenne, les études musicales, des orchestres de jeunes, des associations d'étudiants, la préservation du patrimoine architectural et de l'environnement, des travaux de réflexion sur la situation actuelle de l'Europe, des recherches sur l'intégration européenne, les moyens d'information, les Droits de l'Homme, les relations est-ouest....

En conclusion, je voudrais rendre hommage à S.A.R. le Prince des Pays-Bas. Pendant vingt-deux années le Prince Bernhard a présidé aux destinées de la Fondation Européenne de la Culture. Sans lui, sans l'intérêt constant qu'il a manifesté pour ses travaux, il ne fait guère de doute que le chemin parcouru l'aurait été moins heureusement et qu'en général nos activités n'auraient pas connu les mêmes succès. Qu'il daigne trouver ici l'expression de nos plus vifs remerciements.

(1) 782.000 florins for cultural grants
334.000 florins for scientific grants

(1) 782.000 florins pour les subventions culturelles
334.000 florins pour les subventions scientifiques

In dit perspectief heeft de Stichting in 1977 in Brussel het Europees Fonds voor Samenwerking opgericht, teneinde de samenwerking in de particuliere sector te bevorderen. Het betreft een "clearing house", dat reeds een aantal activiteiten ondernomen heeft in samenwerking met verschillende grote Europese particuliere stichtingen.

Naast deze activiteiten verleent de Stichting een groot aantal subsidies. Om een indruk te geven van de groei van dit programma, citeer ik slechts twee cijfers : in 1971 bedroeg het totaal aan subsidies f 87.000, in 1977 f. 1.116.000. (1)

Ik meen te mogen stellen dat deze vergelijking verder geen commentaar behoeft. Ik zou er slechts aan toe willen voegen dat deze subsidies betrekking hebben op geheel verschillende gebieden : het middelbaar onderwijs, het hoger- en voortgezet onderwijs, de bewustwording van de Europese burger, muziekstudies, jeugdorkester, studentenverenigingen, monumentenzorg, milieu, studies over de actuele situatie in Europa, onderzoek met betrekking tot de Europese integratie, informatie, rechten van de mens, Oost-West relaties...

Tot slot zou ik dank willen betuigen aan Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden. Gedurende 22 jaar heeft Prins Bernhard de activiteiten van de Europese Culturele Stichting als Voorzitter geleid. Zonder hem, en zonder zijn onaflatende interesse in het wel en wee van de Stichting, zou de geschiedenis van de Stichting er minder gunstig uit gezien hebben en zouden onze activiteiten beslist veel minder succes hebben gehad. Graag wil ik hier onze oprechte dank uitdrukken.

Y. Scholten
President

(1) 782.000 gulden voor culturele subsidies
334.000 gulden voor wetenschappelijke subsidies

Um diese Art der Zusammenarbeit im Privatsektor einzuleiten, hat die Europäische Kulturstiftung 1977 in Brüssel, wo sie bereits eine Niederlassung hatte, den Fonds für Europäische Zusammenarbeit gegründet. Es handelt sich hierbei vor allem um eine Art von "clearing house", das jedoch bereits, zusammen mit mehreren bedeutenden europäischen Stiftungen, Projekte durchführt.

Neben diesen verschiedenen Tätigkeiten hat die Stiftung ein erhebliches Subventionsprogramm durchgearbeitet. Lassen sie mich lediglich zwei Zahlen anführen um die dynamische Entwicklung in diesem Bereich zu illustrieren : 1971 vergebene Subventionen verliefen sich auf 87.000 Gulden ; 1977 konnten 1.116.000 Gulden verzeichnet werden. (1)

Ich glaube, dass dieser Vergleich für sichselbst spricht. Lassen sie mich noch hinzufügen, dass die Subventionen so verschiedenartige Bereiche wie sekundäre, höhere und permanente Bildung, europäische politische Bildung, Musikerziehung, Jugendorchester, Studentenverbände, Erhaltung des architektonischen Erbes, Umweltschutz, Ueberlegungen zur aktuellen Lage Europas, Forschungen zur europäischen Integration, Informationsmedien, Menschenrechte und Ost-West Beziehungen betroffen haben.

Abschliessend möchte ich S.K.H. Prinz Bernhard der Niederlande unseren Dank aussprechen. Zweiundzwanzig Jahre lang war Prinz Bernhard Präsident der Europäischen Kulturstiftung. Ohne ihn, ohne das anhaltende Interesse, das er der Stiftung entgegenbrachte, wäre zweifellos der zurückgelegte Weg weniger erfreulich, und der Erfolg unserer Tätigkeit insgesamt weniger evident gewesen. Für diese Unterstützung möge er hierdurch den Ausdruck unseres lebhaften Dankes finden.

Y. Scholten
Präsident

(1) 782.000 Gulden für kulturelle Subventionen
334.000 Gulden für wissenschaftliche Subventionen

ANNUAL REPORT

Raymond Georis
Secretary General

RAPPORT ANNUEL

Raymond Georis
Secrétaire général

I. INTRODUCTION

1977 will be remembered for a number of decisions of great importance for the further development of the Foundation.

The Board of Governors of the Foundation, having taken note with deep regret of the decision of His Royal Highness the Prince of the Netherlands to lay down his function as Chairman of the European Cultural Foundation, appointed as his successor Mr. Y. Scholten, who had been acting Chairman since September 1976. The Board of Governors proposed that the title of Honorary Member of the Foundation be bestowed on His Royal Highness. The proposal was unanimously accepted.

The Cultural and Scientific Committees have been replaced by a single body called the Programme Committee, which will advise the Executive Committee and the Board of Governors on all activities of the Foundation.

In accordance with a decision taken in November 1976, the Institute for Intercontinental Cooperation in Madrid became operational.

10

In a general sense the activities of the Foundation have benefited from the support of its 13 National Committees, which constitute an invaluable network of contact and whose dedication to the Foundation's aims and activities has again been clearly demonstrated in 1977. (1)

(1) The list of the National Committees with their addresses is given in Annex 11.

I. INTRODUCTION

1977 constitue sans aucun doute une année charnière dans la vie de la Fondation Européenne de la Culture. Plusieurs décisions majeures en attestent ; les voici.

Ayant pris avec regret connaissance de la décision de S.A.R. le Prince des Pays-Bas de renoncer à la Présidence de la Fondation Européenne de la Culture, le Conseil des Gouverneurs lui a donné pour successeur M. Y. Scholten, qui assurait déjà depuis septembre 1976 les fonctions de Président a.i. Le Conseil des Gouverneurs a décidé à l'unanimité de conférer au Prince Bernhard le titre de Membre d'honneur de la Fondation.

1977 a vu le remplacement des Commissions culturelle et scientifique par un nouvel organe, la Commission du Programme, qui conseille désormais le Comité exécutif et le Conseil des Gouverneurs pour l'ensemble des activités de la Fondation.

Ajoutons que, conformément à la décision prise en novembre 1976, l'Institut pour la Coopération intercontinentale, établi à Madrid, a commencé ses travaux.

Pour l'ensemble de ses activités, la Fondation Européenne de la Culture a bénéficié de l'aide de ses treize comités nationaux. Ils constituent à son profit un réseau unique de personnalités dont le dévouement ne s'est jamais démenti. (1)

(1) La liste des Comités nationaux avec leurs adresses figure dans l'annexe 11 de ce rapport.

Raymond Georis
Sekretaris Generaal

I. INLEIDING

1977 is zonder twijfel een keerpunt in de geschiedenis van de Europese Culturele Stichting. Verschillende belangrijke beslissingen zijn daarvan het bewijs.

Met leedwezen werd kennis genomen van het besluit van Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden zijn functie van President van de Europese Culturele Stichting neer te leggen. De Raad van Gouverneurs verkoos als zijn opvolger Mr. Y. Scholten, die reeds sinds September 1976 de functie van President a.i. had waargenomen. De Raad van Gouverneurs besloot unaniem Prins Bernhard de titel van erelid van de Stichting te verlenen.

In 1977 zijn de Culturele en de Wetenschappelijke Commissies vervangen door een nieuw orgaan - de Programma Commissie. Deze Commissie adviseert nu het Dagelijks Bestuur en de Raad van Gouverneurs voor het geheel van de activiteiten van de Stichting.

In het verlengde van de beslissing, die in November 1976 werd genomen, begon het Instituut voor Intercontinentale Samenwerking - gevestigd in Madrid - zijn werkzaamheden.

De Europese Culturele Stichting wordt bij haar activiteiten gesteund door 13 nationale comités. De leden van deze nationale comités vormen een netwerk van personen, die zich op niet aflatende wijze voor de Europese Culturele Stichting inzetten. (1)

(1) De lijst van de Nationale Comités en de adressen ervan zijn in bijlage 11 vermeld.

Raymond Georis
General Sekretär

I. EINLEITUNG

1977 war zweifellos ein Schlüsseljahr im Bestehen der Europäischen Kulturstiftung. Folgende wichtigen Entscheidungen sind der Beweis dafür.

Die Entscheidung, S.K.H., Prinz Bernhard der Niederlande, sein Amt als Präsident der Europäischen Kulturstiftung niederzulegen, wurde durch den Rat der Gouverneure mit Bedauern vernommen. Als Nachfolger S.K.H. Prinz Bernhard wurde Herr Y. Scholten gewählt, der bereits seit September 1977 die Aufgaben eines Präsidenten ad interim ausgeführt hat. S.K.H. Prinz Bernhard erhielt durch einstimmigen Beschluss des Rats der Gouverneure den Titel des Ehrenmitglieds.

1977 wurde die kulturelle, sowie die wissenschaftliche Kommission durch eine Programmkommission ersetzt. Diese Kommission berät ab sofort den Exekutivausschuss und den Rat der Gouverneure für die gesamten Aktivitäten der Stiftung.

Hinzuzufügen wäre, dass das in Madrid errichtete Institut für Interkontinentale Zusammenarbeit entsprechend der im November 1976 gefällten Entscheidung, seine Arbeit aufgenommen hat.

Die Europäische Kulturstiftung hat für die Gesamtheit ihrer Tätigkeit die Unterstützung ihrer dreizehn nationalen Komitees erhalten, die ihrerseits ein einzigartiges Netz von Persönlichkeiten bilden, die ihre Dienste der Kulturstiftung zur Verfügung stellen, und zu Hilfeleistungen gerne bereit sind. (1)

(1) Die Liste der nationalen Komitees samt Adressen befindet sich im Anhang 11 dieses Berichtes.

II. GOVERNING BODIES

1. The Board of Governors (1)

At its annual meeting held in Amsterdam on the 7th of May, after the election of the new Chairman, the Board of Governors decided on the following nominations :

- Mr. A. Bérard was appointed Vice-Chairman of the Foundation. Mr. R. Picht took his place as Chairman of the Executive Committee. Mr. I. Cox was appointed Vice-Chairman of the Executive Committee.
- Mr. F. Alting von Geusau was appointed Chairman of the Programme Committee, which was created at the same meeting by a modification in the By-Laws.
- Mr. J.A. Warning, Treasurer of the Foundation was elected Chairman of the Finance Committee, taking over from Mr. Y. Scholten who had previously filled this post.
- The mandates of the following members of the Board of Governors were renewed until 1981 : Messrs A. Albrecht and H. Brugmans (Netherlands), Mr. E. Coppieters (Belgium), Messrs E. Pestel and R. Picht (Federal Republic) and Mr. D. de Rougemont (Switzerland).
Messrs J.A. Muños Rojas (Spain), A. Peyrefitte (France), S. Strömholm and P. Wallenberg (Sweden) were appointed for four years.
- Mr. L.R. Langslet was appointed and Mr. H. Brugmans re-appointed to the Executive Committee. Mr. F. Alting von Geusau will sit on this Committee in his capacity as Chairman of the Programme Committee.

The Board of Governors approved the accounts of 1976, which had been given a clearance certificate by the auditors, "Klynveld Kraayenhof & Co." (2), and adopted the budget for 1977.

(1) A list of the members of the Board is given in Annex 2.

(2) The certificate is given in Annex 9.

II. ORGANES DIRIGEANTS

1. Le Conseil des Gouverneurs (1)

Lors de sa réunion tenue le 7 mai à Amsterdam, après avoir procédé à l'élection de son nouveau Président, le Conseil des Gouverneurs a procédé à d'importantes nominations :

- M. A. Bérard a été porté à la Vice-Présidence de la Fondation et M. R. Picht lui a succédé au poste de Président du Comité exécutif, fonctions dans lesquelles il est assisté par M. I. Cox.
- M. F. Alting von Geusau a été élu Président de la Commission du Programme, créée au cours de la réunion par modification du règlement intérieur.
- M. J. A. Warning, Trésorier de la Fondation, a vu à cette charge s'ajouter celle de Président de la Commission financière, fonction qui était jusqu'alors exercée par M. Y. Scholten.
- Les mandats de MM. M. Albrecht et H. Brugmans (Pays-Bas), E. Coppieters (Belgique), E. Pestel et R. Picht (Rép. Féd. d'Allemagne), D. de Rougemont (Suisse) comme membres du Conseil des Gouverneurs ont été renouvelés jusqu'en 1981.
MM. J.A. Muños Rojas (Espagne), A. Peyrefitte (France), S. Strömholm et P. Wallenberg (Suède) ont été cooptés pour quatre ans.
- Enfin, MM. H. Brugmans et L. Langslet ont été respectivement réélu et élu membre du Comité exécutif où siégera, ès-qualité, le Président de la Commission du Programme, M. F. Alting von Geusau.

Le Conseil des Gouverneurs a également approuvé les comptes de 1976, certifiés par les réviseurs comptables "Klynveld Kraayenhof & Co" (2) et adopté le budget de 1977.

(1) La liste des membres du Conseil des Gouverneurs figure dans l'annexe 2.

(2) Leur certificat se trouve dans l'annexe 9.

II. BEHEERSORGANEN

1. De Raad van Gouverneurs (1)

Gedurende de bijeenkomst te Amsterdam op 7 Mei 1977 stelde de Raad van Gouverneurs, na de verkiezing van de nieuwe President - de volgende benoemingen vast :

- De heer A. Bérard tot Vice-President van de Stichting en de Heer R. Picht tot Voorzitter van het Dagelijks Bestuur, als opvolger van de heer Bérard. De heer Picht zal in zijn nieuwe functie worden bijgestaan door de heer I. Cox.
- Besloten werd tot de oprichting van de Programma Commissie, waarvoor een wijziging van het Huishoudelijk Reglement nodig was. De heer F. Alting von Geusau werd gekozen tot President van de Programma Commissie.
- De heer J.A. Warning, Penningmeester van de Stichting werd benoemd tot Voorzitter van de Financiële Commissie, een functie die tot op dat moment werd uitgeoefend door de heer Y. Scholten.
- De mandaten van de heren M. Albrecht en H. Brugmans (Nederland), E. Coppieters (België), E. Pestel en R. Picht (Bondsrepubliek Duitsland), D. de Rougemont (Zwitserland) als lid van de Raad van Gouverneurs werden vernieuwd tot 1981.
- De heren J.A. Muñoz Rojas (Spanje), A. Peyrefitte (Frankrijk), S. Strömholm en P. Wallenberg (Zweden) werden gecoöpteerd voor een periode van vier jaar.
- De heren H. Brugmans en L.R. Langslet werden respectievelijk herkozen en gekozen als lid van het Dagelijks Bestuur. Uit hoofde van zijn functie, maakt de Voorzitter van de Programma Commissie, de heer F. Alting von Geusau eveneens deel uit van het Dagelijks Bestuur.

De Raad van Gouverneurs hechte zijn goedkeuring aan de jaarcijfers over 1976 zoals vastgesteld door het accountantskantoor "Klynveld Kraayenhof & Co." (2) en aanvaardde de begroting voor 1977.

(1) Voor de samenstelling van de Raad van Gouverneurs zie bijlage 2.

(2) Voor de verklaring van de accountants zie bijlage 9.

II. LEITUNGSORGANE

1. Rat der Gouverneure (1)

Anlässlich der Sitzung in Amsterdam am 7. Mai 1977 wurden folgende wichtige Ernennungen durch den Rat der Gouverneure vorgenommen, nachdem der neue Präsident erwählt wurde :

- Herr A. Bérard wurde Vize-Präsident der Stiftung. Herr R. Picht wurde als Nachfolger des Herrn A. Bérard gewählt, im Amt des Präsidenten des Exekutivausschusses ; sein Vertreter ist Herr I. Cox.
- Herr F. Alting von Geusau wurde Präsident der Programmkommission, die im Laufe der Sitzung durch Abänderung der Verwaltungsrichtlinien geschaffen wurde.
- Herr J.A. Warning, Schatzmeister der Stiftung, übernahm den Vorsitz der Finanzkommission, eine Funktion die bisher von Herrn Scholten ausgeübt wurde.
- Die Herren M. Albrecht und H. Brugmans (Niederlande), E. Coppieters (Belgien), E. Pestel und R. Picht (Bundesrepublik Deutschland), sowie D. de Rougemont (Schweiz) wurden als Mitglieder des Rates der Gouverneure bis 1981 wiedergewählt ; ferner wurden die Herren J.A. Muñoz Rojas (Spanien), A. Peyrefitte (Frankreich), S. Strömholm und P. Wallenberg (Schweden) auf vier Jahre neugewählt.
- Schliesslich wurden die Herren H. Brugmans und L.R. Langslet wiedergewählt, bzw. als Mitglieder des Exekutivausschusses gewählt, deren Mitglied von Amts wegen der Präsident des Programmausschusses, Herr F. Alting von Geusau ist.

Der Rat der Gouverneure hat ebenfalls die Rechnungslegung für 1976 genehmigt aufgrund der Prüfung durch die Rechnungsprüfer "Klynveld Kraayenhof & Co." (2), und haben das Budget für 1977 angenommen.

(1) Die Liste der Mitglieder des Rats der Gouverneure befindet sich im Anhang 2.

(2) Die Bescheinigungen sind im Anhang 9 aufgezeichnet.

The Board expressed its thanks to the governors whose mandates had expired or who have had to lay down their functions : Messrs J.M. de Aguirre Gonzalo, R. Huyghe, J. Klaasesz, A. Nicollier and M. Wallenberg.

2. The Executive Committee (1)

The Executive Committee met on 28 March and 2 May under the Chairmanship of Mr. A. Bérard. A third meeting took place on 2 December, chaired by Mr. R. Picht. The most important decisions taken were the following :

- to create, in cooperation with Political and Economic Planning and the Rowntree Trust, a European Centre for Studies in Democratic Politics (in London). The Foundation has made an initial grant of 100.000 florins available to this new body, for 1978. The Foundation's partners in this undertaking have agreed to match the Foundation's basic contribution. An additional grant of 100.000 florins will be made available to PEP to enable Professor D. Coombes to carry out a study on the European Parliament within the framework of the new Centre.
- the grant-giving procedure was simplified and the grant criteria re-worked. (2) It was agreed that in future the Executive Committee will take all decisions concerning grants on the basis of information provided by the secretariat-general, who will consult experts when required.
- 14 — in the past the Foundation's share in the financing of the Institutes had been fixed annually. In order to make medium to long term planning possible, the Executive Committee decided on the principle of a minimum guaranteed grant over the next three years, provided the financial situation of the Foundation allows it.

(1) A list of the members of the Executive Committee is given in Annex 3.

(2) The grant criteria are shown in annex 10.

Le Conseil a exprimé ses remerciements pour leur dévouement aux Gouverneurs dont les mandats sont venus à leur terme ou qui ont dû y renoncer : MM. J.M. de Aguirre Gonzalo, R. Huyghe, J. Klaasesz, A. Nicollier et M. Wallenberg.

2. Le Comité exécutif (1)

Le Comité exécutif s'est réuni les 28 mars, 2 mai, sous la présidence de M. A. Bérard, et le 2 décembre sous celle de M. R. Picht. Voici les principales décisions qu'il a prises :

- la création à Londres, en coopération avec le "Political and Economic Planning" et le "Rowntree Trust" d'un "Centre for Studies in Democratic Politics". 100.000 florins ont été attribués à ce nouvel organisme pour son fonctionnement en 1978 et les institutions partenaires de la FEC se sont engagées à mettre à la disposition du Centre une somme équivalente. A cette contribution de base la Fondation a ajouté 100.000 florins pour permettre la réalisation d'études sur le Parlement européen, qui seront conduites par M. le Professeur D. Coombes.
- la procédure d'octroi des subventions a été simplifiée et les critères d'attribution reformulés. (2) Désormais, c'est le Comité exécutif qui prend directement les décisions après que le Secrétariat général ait procédé aux consultations d'experts adéquates.
- pour les Instituts, la contribution de la FEC était, jusqu'à présent, fixée annuellement. Pour leur permettre d'élaborer plus aisément un programme à moyen terme, le Comité exécutif a retenu le principe d'une subvention minimale garantie pour 1978, 1979 et 1980, sous réserve bien entendu, que la situation financière de la Fondation le permette.

(1) La liste des membres du Comité exécutif figure dans l'annexe 3.

(2) Ces critères figurent dans l'annexe 10.

De Raad van Gouverneurs dankte de aftredende gouverneurs : de heren J.M. de Aguirre Gonzalo, R. Huyghe, J. Klaasesz, A. Nicollier en M. Wallenberg voor hun werk t.b.v. de Europese Culturele Stichting.

2. Het Dagelijks Bestuur (1)

Het Dagelijks Bestuur kwam bijeen op 28 Maart en 2 Mei onder voorzitterschap van de heer A. Bérard en op 2 December onder voorzitterschap van de heer R. Picht. Hieronder volgen de belangrijkste beslissingen, die toen genomen werden :

- in samenwerking met het Instituut voor "Political and Economic Planning" en de "Rowntree Trust" werd besloten tot de oprichting van het "European Centre for Studies in Democratic Politics". Een bedrag van f 100.000 werd aan dit nieuwe centrum verleend voor de werkzaamheden in 1978. De partners van de Stichting hebben een gelijk bedrag ter beschikking gesteld. Behalve deze basissubsidie heeft de Stichting een bedrag van f 100.000 ter beschikking gesteld om de afronding mogelijk te maken van de studies over het Europees Parlement, die worden uitgevoerd onder leiding van Prof. D. Coombes.
- de procedure met betrekking tot de verlening van subsidies werd vereenvoudigd en de criteria voor de verlening opnieuw geformuleerd. (2) Voortaan neemt het Dagelijks Bestuur zelf de uiteindelijke beslissing, nadat het Algemeen Secretariaat adviezen heeft ingewonnen van deskundigen.
- de bijdragen aan de Instituten werden door de Stichting tot nu toe jaarlijks vastgesteld. Om deze Instituten echter in staat te stellen een programma op middellange termijn uit te werken, heeft het Dagelijks Bestuur in principe besloten om voor de jaren 1978, 1979 en 1980 een garantie te geven voor een minimum-subsidie, afhankelijk van de financiële situatie van de Stichting.

(1) Voor de samenstelling van het Dagelijks Bestuur zie bijlage 3.

(2) Deze voorwaarden komen voor in bijlage 10.

Der Rat dankte den Gouverneuren, deren Amtsperiode abgelaufen ist, und auf eine Wiederwahl verzichten mussten : die Herren J.M. de Aguirre Gonzalo, R. Huyghe, J. Klaasesz, A. Nicollier und M. Wallenberg.

2. Der Exekutivausschuss (1)

Der Exekutivausschuss tagte am 28. März sowie am 2. Mai unter dem Vorsitz des Herrn A. Bérard, und am 2. Dezember unter dem Vorsitz des Herrn R. Picht. Die wichtigsten getroffenen Entscheidungen, sind folgende :

- die Gründung eines "European Centre for Studies in Democratic Politics" in London in Zusammenarbeit mit "Political and Economic Planning" und dem "Rowntree Trust". 100.000 Gulden wurden im 1978 für Arbeiten dieser neuen Institution vorgesehen. Die Partnerinstitutionen der Europäischen Kulturstiftung haben sich verpflichtet, dem Centre eine äquivalente Summe zur Verfügung zu stellen. Die Stiftung hat diesem Grundbeitrag 100.000 Gulden hinzugefügt, um die Durchführung von Studien unter der Leitung von Professor D. Coombes über das Europäische Parlament zu ermöglichen.
- das Verfahren zur Vergabe von Subventionen wurde vereinfacht und die Vergabekriterien wurden neugefasst. (2) Die Entscheidungen werden von diesem Zeitpunkt an von dem Exekutivausschuss selber getroffen, nachdem das Generalsekretariat sachdienliche Befragungen von Experten vorgenommen hat.
- der Beitrag der Europäischen Kulturstiftung an die verschiedenen Institute wurde bislang jährlich festgesetzt. Um den Institutionen die Erarbeitung eines gesicherten, mittelfristigen Programms zu gestatten, wurde das Prinzip einer Mindestsubvention durch den Exekutivausschuss akzeptiert. Diese Mindestsubvention wird für 1978, 1979 un 1980 unter der Bedingung garantiert, dass die finanzielle Lage der Kulturstiftung dies weiterhin ermöglicht.

(1) Die Liste der Mitglieder des Exekutivausschusses ist in Anhang 3 aufgeführt.

(2) Kriterien sind in Anhang 10 aufgeführt.

- a number of appointments were made : Mr. Edgar Faure and Lord Briggs were re-elected as chairmen of the Institutes of Environment and Education respectively. Messrs W. Adamski, J. Delors, J.P. Gilli, K. Kufner, D. Kallen and G. Martinotti were appointed or re-appointed to the Board of the Institute of Education. Mr. M. Martinez Cuadrado, while continuing his work as coordinator of the Institute for Intercontinental Cooperation, joined the Board of this Institute.
- the Programme Committee was created. The following members will sit on this Committee : Mr. F. Alting von Geusau (Chairman), Mr. E. Alnaes, Mr. O. von der Gablentz, Mr. C. Gasteyger, Mr. N. Kohlhase, Mr. W. Morawiecki, Mr. B. Pribicevic and Madame Th. de Saint-Phalle. Representing the Institutes on the Committee are : Lord Briggs, Mr. F. Duchêne and Mr. A. van Trier.

3. The Programme Committee (1)

The Programme Committee met on 18 February and 8 September. In accordance with the By-Laws it will prepare and, after approval by the Executive Committee, supervise the cultural and scientific Programme of the Foundation.

Thus the Programme Committee closely follows the work of the Institutes and receives regular progress reports from the Directors concerned. It was this Committee which took the initiative for the creation of the "European Centre for Studies in Democratic Politics". It also launched a feasibility study on the adaptation of diplomatic structures to the political conditions obtaining today. The project will be carried out by Mr. W. Wallace and Mrs. G. Steiner. (2)

-
- (1) A list of the members of the Programme Committee is given in Annex 3.
 - (2) Mr. W. Wallace is director of Studies of the Royal Institute of International Affairs, Chatham House, London.

- de nombreuses autres nominations ont été effectuées. M. Edgar Faure a été réélu à la Présidence de l'Institut d'Environnement et Lord Briggs à celle de l'Institut d'Education. MM. W. Adamski, J. Delors, J.P. Gilli, K. Hüfner, D. Kallen et G. Martinotti ont été nommés ou renommés membres du Conseil de ce dernier Institut. M. M. Martinez Cuadrado, tout en assurant la coordination des travaux de l'Institut pour la Coopération intercontinentale, est devenu membre de son Conseil.
- la Commission du Programme a été constituée. Outre son Président, M. F. Alting von Geusau, elle réunit MM. E. Alnaes, O. von der Gablentz, C. Gasteyger, N. Kohlhase, W. Morawiecki, B. Pribicevic et Mme Th. de Saint-Phalle. A ces personnalités s'ajoutent les trois représentants des Instituts : Lord Briggs, MM. F. Duchêne et A. van Trier.

3. La Commission du Programme (1)

Son Président a réuni deux fois la Commission du Programme : le 18 février, à titre préparatoire, et le 8 septembre. Selon les dispositions du Règlement intérieur, elle prépare le programme culturel et scientifique de la Fondation et, lorsqu'il est adopté par le Comité exécutif, elle en surveille l'exécution.

Ainsi, la Commission du Programme a suivi les travaux des Instituts et entendu les rapports d'activités de leurs directeurs. Elle se trouve à l'origine de la création du "Centre for Studies in Democratic Politics". Elle a également lancé une étude de faisabilité sur l'inadaptation des structures diplomatiques au monde actuel. Les travaux seront conduits par M. W. Wallace et Mme G. Steiner. (2)

-
- (1) La liste des membres de la Commission figure dans l'annexe 3.
 - (2) M. W. Wallace est Directeur des Etudes de l'Institut de recherche, Chatham House, Londres.

Een groot aantal andere benoemingen werden vastgesteld. De heer Edgar Faure werd herkozen tot President van het Instituut voor een Europees Milieuvraagstukken en Lord Briggs in dezelfde functie voor het Onderwijs Instituut. De heren W. Adamski, J. Delors, J.P. Gilli, K. Hübner, D. Kallen et G. Martinotti werden benoemd resp. herbenoemd tot lid van de Beheersraad van het Onderwijsinstituut. De heer M. Martinez Cuadrado werd naast zijn verantwoordelijkheid voor de coördinatie van de werkzaamheden van het Instituut voor Intercontinentale Samenwerking, benoemd tot lid van de Beheersraad.

- De Programma Commissie werd opgericht. Naast de voorzitter, de heer F. Alting von Geusau, maken er deel van uit : de heren E. Alnaes, O. van der Gablentz, C. Gasteyger, N. Kohlhase, W. Morawiecki, B. Pribicevic en Mevrouw Th. de Saint-Phalle. Namens de Instituten hebben Lord Briggs, de heren F. Duchêne en A. van Trier zitting in de Programma Commissie.

3. De Programma Commissie (1)

De Programma Commissie vergaderde twee maal : een voorbereidende vergadering op 18 Februari en een gewone vergadering op 8 September. Volgens de bepalingen uit het Huishoudelijk Reglement bereidt de Programma Commissie de culturele en wetenschappelijke activiteiten van de Stichting voor en, na vaststelling van dit programma, ziet zij toe op de uitvoering.

De Programma Commissie heeft de werkzaamheden van de Instituten nauwgezet gevolgd en de werkprogramma's van de respectievelijke directeuren besproken. Het was de Programma Commissie die de stoot gaf tot de oprichting van het "European Centre for Studies in Democratic Politics". Ook werd een onderzoek gelanceerd naar de ontbrekendheid van de diplomatieke diensten in de huidige wereld. Dit onderzoek zal worden uitgevoerd door de heer W. Wallace en Mevrouw G. Steiner. (2)

-
- (1) Voor de samenstelling van de Programma Commissie zie bijlage 3.
 - (2) De heer W. Wallace is Directeur voor het Studie Programma, Royal Institute of International Affairs, Chatham House, Londen.

- Zahlreiche weitere Ernennungen wurden vorgenommen. Wiedergewählt wurden Herr Edgar Faure als Präsident des Instituts für Europäische Umweltpolitik, sowie Lord Briggs als Präsident des Bildungsinstituts. Die Herren W. Adamski, J. Delors, J.P. Gilli, K. Hübner, D. Kallen und G. Martinotti wurden als Mitglieder des Rats des letztgenannten Instituts ernannt, bzw. wiedergewählt. Herr M. Martinez Cuadrado wurde Mitglied des Rats des Instituts für Interkontinentale Zusammenarbeit und übernimmt somit die Koordination der Arbeiten des Instituts.

- Die Programmkommission wurde gegründet. An Seite des Präsidenten dieser Kommission, Herrn F. Alting von Geusau, wirken die Herren E. Alnaes, O. von der Gablentz, C. Gasteyger, N. Kohlhase, W. Morawiecki, B. Pribicevic, sowie Frau Th. de Saint-Phalle aktiv mit. Hinzu kommen die drei Vertreter der Institute : Lord Briggs und die Herren F. Duchêne und A. van Trier.

3. Die Programmkommission (1)

Es wurden zwei Sitzungen vom Präsidenten der Programmkommission einberufen, eine vorbereitende Sitzung am 18. Februar und eine weitere am 8. September. Gemäss der Verwaltungsrichtlinien bereitet die Kommission das kulturelle und wissenschaftliche Programm der Stiftung vor und überwacht deren Ausführung nach der Beschlussfassung des Exekutivausschusses.

Dementsprechend hat die Programmkommission die Arbeiten der Institute verfolgt und Tätigkeitsberichte der Direktoren entgegengenommen. Sie gab den Anstoss für die Gründung des "Centre for Studies in Democratic Politics". Es wurde ebenfalls eine "Feasibility Study" über mangelnde Eignung der diplomatischen Strukturen für die heutige Welt begonnen ; die Arbeiten hierzu werden von Herrn W. Wallace und Frau G. Steiner ausgeführt. (2)

-
- (1) Die Liste der Mitglieder der Kommission ist in Anhang 3 aufgeführt.
 - (2) Herr W. Wallace ist Programmdirektor, Royal Institute of International Affairs, Chatham House, in London.

A number of important grants have been given on the advice of the Programme Committee : e.g. to the Academy of International Law in The Hague, and to the "Association des Instituts d'Etudes Européennes" in Geneva.

Another project initiated by the Committee on industrial relations in the telecommunications sector in The Netherlands and in the United Kingdom, undertaken in cooperation with TNO (1) (Technisch Natuurkundig Onderzoek, Delft) and the London Graduate School of Business Studies, will be completed in 1978.

4. The Finance Committee (2)

The Finance Committee met on two occasions, 10 March and 8 November. On account of the withdrawal from the Committee of Mr. Y. Scholten, President of the Foundation, and Mr. J. Chenevier, who joined the Executive Committee, the Finance Committee recommended that they be replaced.

The balance sheet total as of 31.12.1977 shows an increase of 373.000 florins in comparison with last year's total, partly due to a larger balance of accounts payable over receivables, mainly representing grants committed but not yet paid before the end of the year, and also to a relatively small surplus of income over expenditure of some 57.000 florins against a deficit of 72.000 florins for the previous year. In view of these commitments the bulk of the available funds has been invested in deposit accounts for periods up to one year.

-
- (1) TNO : Central organisation for applied scientific research in the Netherlands.
- (2) A list of the members of this Committee is given in Annex 3.

C'est encore à l'initiative de la Commission du Programme qu'un certain nombre de subventions importantes ont été attribuées. Citons à titre d'exemple les aides accordées à l'Académie de Droit international de La Haye, à l'Association des Instituts d'Etudes européennes....

Quant aux travaux sur les relations industrielles dans le secteur des télécommunications aux Pays-Bas et au Royaume-Uni, lancés sous son égide avec l'aide du TNO (1) et de la "London Graduate School of Business Studies", ils seront achevés en 1978.

4. La Commission financière (2)

La Commission financière s'est réunie deux fois, le 10 mars et le 8 novembre 1977. Du fait du retrait de M. Y. Scholten, devenu Président de la Fondation, et de celui de M. J. Chenevier, qui sera appelé à siéger au Comité exécutif, la Commission a demandé au Comité exécutif de pourvoir à leur remplacement.

Si on compare le bilan au 31 décembre 1977 avec celui de l'année précédente, on constate un accroissement de 373.000 florins du total. Cette différence provient d'abord d'une augmentation du solde des montants "à payer" - il s'agit essentiellement de subventions accordées, mais non encore versées - sur les sommes "à recevoir", ainsi que d'un léger excédent de 57.000 florins des recettes par rapport aux dépenses, alors qu'en 1976 on avait enregistré un déficit de quelque 72.000 florins. Compte tenu des engagements pris, les fonds disponibles ont été investis, pour la plus grande partie, sous forme de dépôts fixes pour des périodes allant jusqu'à un an.

-
- (1) TNO : Organisation Centrale de la Recherche Scientifique aux Pays-Bas.
- (2) La liste des membres de la Commission financière figure dans l'annexe 3.

Op voorstel van de Programma Commissie werden een aantal belangrijke subsidies verleend. Genoemd kunnen worden : een bijdrage aan de Academie voor het Internationaal Recht in Den Haag en de Vereniging van Instituten voor Europese Studies.

Het onderzoek naar de arbeidsverhoudingen binnen de telecommunicatieindustrieën in Nederland en het Verenigd Koninkrijk (een initiatief van de Programma Commissie en uitgevoerd met de actieve medewerking van TNO (1) en de London Graduate School of Business Studies) zal in 1978 voltooid zijn.

4. De financiële Commissie (2)

De Financiële Commissie is twee maal bijeengekomen : op 10 Maart en op 8 November. Door het aftreden van de heer Y. Scholten, vanwege zijn verkiezing tot President van de Europese Culturele Stichting, en van de heer J. Chenevier, vanwege zijn benoeming tot lid van het Dagelijks Bestuur, dient de Financiële Commissie in hun opvolging te voorzien.

De balans per 31.12.1977 vertoont een stijging van f 373.000 in vergelijking met het jaar daarvoor. Deze toeneming wordt vooral veroorzaakt door een hoger saldo van de posten "nog te betalen" en "nog te ontvangen", doordat sommige toegekende subsidies nog niet werden uitbetaald. De inkomsten overtroffen de uitgaven met een relatief klein bedrag van f 57.000, dit in tegenstelling tot een nadelig saldo van f 72.000 in het vorige jaar. De beschikbare fondsen zijn uitgezet op deposito's van maximaal één jaar.

-
- (1) TNO : Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek.
(2) Voor de samenstelling van de Financiële Commissie, zie bijlage 3.

Ferner sind, auf Initiative der Programmkommission, eine Anzahl wichtiger Subventionen beschlossen worden. Als Beispiele erwähnen wir die Unterstützung, die der Akademie für Internationales Recht, Den Haag, und der "Association des Instituts d'Etudes Européennes" gewährt wurde.

Die Studie über die Beziehungen der Tarifpartner im Fernmeldewesen in den Niederlanden und in Grossbritannien, die unter der Aufsicht der Programmkommission durch die TNO (1) und die "London Graduate School of Business Studies" begonnen wurde, wird im 1978 abgeschlossen.

4. Die Finanzkommission (2)

Die von der Finanzkommission einberufenen Sitzungen fanden am 8. März und am 8. November 1977 statt. Aufgrund des Rücktritts des Herrn Y. Scholten, Präsident der Stiftung in seinem neuen Amt, und des Herrn J. Chenevier, Mitglied des Exekutivausschusses in seiner neuen Funktion, wurde der Exekutivausschuss durch die Kommission aufgefordert, Nachfolger zu ernennen.

Vergleicht man die Bilanz des 31. Dezembers 1977 und die des Vorjahres, so kann eine Erhöhung von insgesamt 373.000 Gulden festgestellt werden. Diese Differenz beruht zunächst auf einer Erhöhung des Saldos der Zahlungsverpflichtungen - es handelt sich im Wesentlichen um gewährte, jedoch nicht ausbezahlte Subventionen gegenüber den Forderungen -, sowie auf einem leichten Ueberschuss der Einnahmen im Vergleich zu den Ausgaben in Höhe von 57.000 Gulden, nachdem 1976 ein Defizit von etwa 72.000 Gulden entstanden ist. In Anbetracht der eingegangenen Verpflichtungen sind die verfügbaren Summen zum grössten Teil in Form von Festgeldern mit Laufzeiten bis zu einem Jahr angelegt worden.

-
- (1) TNO : Zentralorganisation für angewandte wissenschaftliche Forschung in den Niederlanden.
(2) Die Liste der Mitglieder der Finanzkommission ist in Anhang 3 aufgeführt.

Grants paid or promised in 1977 totalled 1.116.000 florins (1) excluding the Foundation's contribution of 700.000 florins to the European Cooperation Fund. This total well exceeds the amount distributed the year before, due to substantially higher revenues from the Dutch Sporttoto (2) and the Algemene Loterij Nederland. The Foundation would like to express its gratitude for their support and interest in its projects.

Contributions from other sources were also considerably higher than in 1976, excluding contributions in kind.

The general expenses of the Foundation have been kept well under control, although the steadily increasing activities of both the Institutes and the Information Department have necessitated a reinforcement of the administrative staff at the Foundation's headquarters in Amsterdam.

Les subventions versées ou attribuées en 1977 s'élèvent à 1.116.000 florins (1), la contribution de 700.000 florins accordée au Fonds Européen de Coopération non comprise. Le fait que la Fondation ait pu consacrer aux subventions une telle somme, dont le montant dépasse nettement le chiffre correspondant de 1976, provient surtout de l'augmentation des ressources qui lui viennent de l'Algemene Loterij Nederland et du Sporttoto (2). La Fondation tient à leur exprimer ses plus vifs remerciements pour l'appui qu'ils lui accordent et l'intérêt qu'ils portent à ses travaux.

Ajoutons que les contributions provenant d'autres sources, les aides en nature non comprises, ont aussi considérablement dépassé leurs homologues de 1976.

Compte tenu du net accroissement des activités des Instituts et du Département de l'Information qui ont rendu indispensable un renforcement du personnel administratif du siège d'Amsterdam, les frais généraux ont été maintenus à un niveau satisfaisant.

(1) See p.8, note 1.

(2) The Foundation receives a percentage of the revenue of the Dutch State Lottery and football pools.

(1) Voir note 1, page 8

(2) Les organismes qui gèrent la loterie, les pronostics sur les matchs de football et le jeu du Ioto, attribuent à la FEC une part de leurs bénéfices.

De subsidies, die in 1977 werden uitgekeerd of toegekend bedroegen een totaal bedrag van f 1.116.000 (1), de bijdrage van f 700.000 aan het Europees Fonds voor Samenwerking daarbij niet inbegrepen. Dat de Stichting in staat is geweest een dergelijk bedrag aan subsidies te besteden is te danken aan de verhoging van de inkomsten, vanwege de Algemene Loterij Nederland en de Sporttoto. De Stichting betuigt beide organisaties haar oprechte dank voor deze steun en belangstelling.

Hieraan kan worden toegevoegd dat ook de bijdragen uit andere bronnen, steun in natura daarbij niet inbegrepen, in vergelijking met 1976 aanzienlijk zijn toegenomen.

Rekening houdende met de toeneming van de activiteiten van de Instituten en de Afdeling Voorlichting, die een versterking van het personeel van het Algemeen Secretariaat noodzakelijk maakten, zijn de algemene kosten gehandhaafd kunnen blijven op een redelijk niveau.

Die 1977 ausgezahlten oder gewährten Subventionen erhöhen sich auf 1.116.000 Gulden. (1) Diese Summe enthält nicht den Beitrag von 700.000 Gulden für den Europäischen Fonds für Zusammenarbeit. Die Stiftung hat vornehmlich wegen der Erhöhung der Mittel, die von der "Algemene Loterij Nederland" und vom "Sporttoto" herrühren, eine derart deutlich, gegenüber 1976, erhöhte Summe für Subventionen aufwenden können. (2) Die Mitglieder der Stiftung möchten es nicht versäumen, hiermit diesen Institutionen für ihre Unterstützung und für das ihnen entgegengebrachte Interesse, zu danken.

Es ist ferner zu erwähnen, dass die Beiträge von anderer Seite, die Beiträge in natura nicht einberechnet, die entsprechenden Beträge von 1976 wesentlich überstiegen haben.

Die Verwaltungsausgaben haben sich in Anbetracht der deutlichen Zunahme der Tätigkeit der Institute und der Informationsabteilung, die eine Verstärkung des Verwaltungspersonals am Hauptsitz Amsterdam unerlässlich gemacht haben, auf ein zufriedenstellendes Niveau gehalten.

(1) Zie bl. 9, nota 1.

(2) De Stichting ontvangt een percentage van de opbrengst van de Algemene Loterij Nederland en van de Sporttoto.

(1) Siehe Anmerkung 1, Seite 9.

(2) Organisationen, beauftragt mit der Verwaltung von Lotterie, Fussball-Vorraussagen und Lottospielen gewähren der Europäischen Kulturstiftung einen Anteil des Ueberschuss.

III. SCIENTIFIC ACTIVITIES

1. Institute of Education (1)

The achievements of the Institute in the past three years of its existence under the chairmanship of Lord Briggs of Lewes, and the general management of Mr. L. Cerych have been impressive.

The Institute opened with a staff of 6 people (excluding five consultants), of whom 3 were full-time research staff. Today there is a permanent staff of 14, of whom 8 are engaged in full-time research assisted by 25 consultants and national correspondents. Since 1975, 15 studies have been completed, of which 10 have been published. The Institute has furthermore edited 5 "Occasional Papers" and 4 issues of the periodical "Paedagogica Europaea", which it has taken over. (2)

The Institute welcomes a limited number of outside researchers, whom it provides with financial assistance and access to its documentation centre.

The Institute has created in Brussels an Office of European Associations in Higher Education to provide office space and secretarial facilities for a number of organisations which seek cooperation at a European level in different fields of higher education. (3)

22

-
- (1) Address : Université Paris IX-Dauphine, 1 place du Maréchal de Lattre de Tassigny, Tel. 505.14.10, Telex 630.346. The Institute also has an office in Brussels, 60, rue de la Concorde, Tel. 512.81.25. A list of the members of the Council is given in Annex 4.
 - (2) See Annex 8 for a list of publications, and Annex 4 for a list of members of the Editorial Board of Paedagogica Europaea.
 - (3) SEFI (Société européenne pour la Formation des Ingénieurs), ACEPE (Association pour le Développement d'Actions collectives d'Education permanente en Europe), CESE (Comparative Education Society in Europe)....

III. ACTIVITES SCIENTIFIQUES

1. Institut d'Education (1)

Après trois années d'existence, il convient de dresser un premier bilan de l'activité de l'Institut d'Education. Pour illustrer le chemin parcouru sous la présidence de Lord Briggs et la direction de M. L. Cerych, voici quelques indications qui paraissent évocatrices.

Lors de sa création, l'Institut se composait de six personnes, dont trois chercheurs, et bénéficiait de l'aide de cinq consultants ; actuellement il dispose de quatorze collaborateurs, dont huit chercheurs, et de vingt-cinq consultants et correspondants nationaux. Depuis 1975, quinze études ont été conduites à leur terme, parmi lesquelles dix ont été publiées. A cela, il faut ajouter cinq "cahiers" édités par l'Institut lui-même et quatre numéros de la revue "Paedagogica Europaea" qu'il a reprise (2).

L'Institut possède aussi un programme de bourses qui permet à un nombre limité de chercheurs auxquels il offre l'hospitalité, la possibilité d'utiliser son centre de documentation.

L'Institut a également créé un "Office européen des Associations de l'Enseignement supérieur". Etabli à Bruxelles, il donne à plusieurs organisations qui cherchent à instaurer une collaboration au niveau européen dans différents secteurs de l'enseignement post-obligatoire un siège et les services d'un secrétariat commun. (3).

-
- (1) Adresse : Université Paris IX-Dauphine, 1 place du Maréchal de Lattre de Tassigny, Tél. 505 .14.10, Télex 630.346. Il dispose aussi de locaux à Bruxelles, 60 rue de la Concorde, tél. 512.81.25. La liste des membres du Conseil figure dans l'annexe 4.
 - (2) Voir annexe 8 la liste des publications et annexe 4 la liste du Comité de Rédaction de Paedagogica Europaea.
 - (3) SEFI (Société européenne pour la Formation des Ingénieurs), ACEPE (Association pour le développement d'actions collectives d'Education permanente en Europe), CESE (Comparative Education Society in Europe)....

III. WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN

1. Het Onderwijsinstituut (1)

Nu dit Instituut drie jaar bestaat is het mogelijk een eerste balans op te maken van de activiteiten. Om aan te geven in welke richting de activiteiten, onder voorzitterschap van Lord Briggs en onder verantwoordelijkheid van de directeur, de heer L. Cerych, zich hebben ontwikkeld, moge het volgende dienen.

Tijdens de oprichting bestond het Instituut uit 6 personen, waarvan 3 wetenschappelijke onderzoekers en 5 adviseurs. Op dit moment beschikt het Instituut over 14 medewerkers waarvan 8 onderzoekers en 25 adviseurs en correspondenten. Sinds 1975 zijn 15 studies uitgevoerd, waarvan 10 zijn gepubliceerd. Daaraan dient te worden toegevoegd de 5 "Occasional Papers" van het Instituut zelf en 4 nummers van het periodiek "Paedagogica Europaea". (2)

Het Instituut beschikt over een beurzenprogramma, waardoor een, beperkt, aantal onderzoekers kunnen worden ingeschakeld.

Het Instituut heeft een Europees Bureau van Verenigingen op het gebied van Hoger Onderwijs opgericht. Dit Bureau is gevestigd in Brussel en het biedt aan verschillende verenigingen die zich op Europees niveau willen organiseren de dienstverlening van een gemeenschappelijk secretariaat. (3)

-
- (1) Adres : Université Paris IX-Dauphine, 1 place du Maréchal de Lattre de Tassigny, Tel. 505.14.10, Telex 630.346. Adres in Brussel : Eendrachtstraat 60, Tel. 512.81.25. Voor de samenstelling van het Bestuur van het Onderwijsinstituut zie bijlage 4.
 - (2) Zie bijlage 8 voor een lijst van publicaties en bijlage 4 voor een ledenlijst van de Redactieraad van Paedagogica Europaea.
 - (3) SEFI (Société Européenne pour la Formation des Ingénieurs), ACEPE (Association pour le Développement d'Actions collectives d'Education permanente en Europe), CESE (Comparative Education Society in Europe)....

III. WISSENSCHAFTLICHE ARBEITEN

1. Bildungsinstitut (1)

Nach den ersten drei Existenzjahren des Instituts, gilt es eine erste Bilanz der Aktivitäten aufzustellen. Hier können einige Hinweise gegeben werden, die die Entwicklung, unter dem Vorsitz von Lord Briggs und der Leitung des Herrn L. Cerych, aufzeichnen.

Zum Zeitpunkt der Gründung bestand das Institut aus sechs Personen, darunter drei Wissenschaftler ; ausserdem standen 5 Berater zur Verfügung. Inzwischen wirken 14 Mitarbeiter, darunter 8 Wissenschaftler, 25 Berater und nationale Korrespondenten aktiv mit. Seit 1975 wurden insgesamt 15 Studien durchgeführt, wovon 10 zur Publikation freigegeben wurden. Hinzuzufügen wären 5 sogenannte "Arbeitspapiere" (cahiers), die durch das Institut herausgegeben wurden, sowie 4 Ausgaben der vom Bildungsinstitut übernommenen Zeitschrift "Paedagogica Europaea". (2)

Das Institut stellt ebenfalls ein Stipendiumprogramm einer beschränkten Anzahl von Forschern zur Verfügung, die im Institut zu Gast sind, und die Möglichkeit haben, das Dokumentationszentrum zu benutzen.

Ausserdem wurde das "Office Européen des Associations de l'Enseignement Supérieur" vom Institut errichtet. Diese Organisation hat ihren Sitz in Brüssel und bietet mehreren Gesellschaften, die auf europäischer Ebene an eine Zusammenarbeit auf verschiedenen Gebieten des nachschulpflichtigen Unterrichts interessiert sind, eine Niederlassung, sowie die Bereitstellung eines gemeinsamen Sekretariats. (3)

-
- (1) Anschrift : Université Paris IX-Dauphine, 1 place du Maréchal de Lattre de Tassigny, Tel. 505.14.10, Telex 630.346. Das Institut verfügt ebenfalls über eine Niederlassung in Brüssel, rue de la Concorde, 60, Tel. 512.81.25. Die Liste der Mitglieder des Rats ist in Anhang 4 aufgeführt.
 - (2) Siehe Anhang 8, Liste der Veröffentlichungen und Anhang 4, Liste der Mitglieder des Redaktionsausschusses "Paedagogica Europaea".
 - (3) SEFI (Société européenne pour la Formation des Ingénieurs), ACEPE (Association pour le Développement d'Actions collectives d'Education permanente en Europe), CESE (Comparative Education Society in Europe)....

In 1978 the Institute of Education will, on behalf of the Commission of the European Communities, be responsible for an important programme of exchanges between universities and research projects undertaken jointly by groups of universities. The budget for this project will be approximately 840.000 florins.

2. Institute for European Environmental Policy (1)

The role of the Environment Institute is, first and foremost, to advise national and European parliaments on environmental issues.

One of the Institute's first projects was a study of the powers of the Community, and more specifically of the role of the European Parliament in matters concerning the environment. It has also prepared the setting-up of the "Inter-Parliamentarian Consultative Committee on the Environment" in 1978, which is expected to play an important role as a liaison body at the European level.

The Institute regularly receives all parliamentary documents and publications concerning the different environmental policies and the activities of the parliaments in this field. By closely following and analysing the debates in the countries concerned, the Institute is able to stimulate a highly productive exchange of information and prepare documentation for members of Parliament in Europe. These contacts are not restricted to Community bodies or Member States, but also include the Council of Europe, Spain, etc...

(1) Address : Adenauerallee 214, 5300 Bonn, Tel. 21.34.55. A list of the members of the Council is given in Annex 5.

Ajoutons encore que l'Institut va se voir confier, en 1978, par la Commission des Communautés européennes, la gestion d'un important programme d'échanges universitaires et de projets de recherches à entreprendre en commun par plusieurs universités. Le budget de l'ensemble de ces opérations avoisinera 840.000 florins.

2. Institut pour une politique européenne de l'Environnement (1)

Le but de cet Institut est d'aider, rappelons-le, les assemblées parlementaires nationales et européennes dans leurs fonctions de contrôle et d'initiative. Dans cette perspective, plusieurs actions méritent d'être signalées. En premier lieu, l'Institut s'est penché sur les compétences de la Communauté en matière d'environnement et plus spécifiquement sur le rôle du Parlement européen. Il a préparé également la mise sur pied pour 1978 d'un "Comité interparlementaire consultatif de l'Environnement" qui devra jouer un important rôle de liaison au niveau européen.

L'Institut reçoit régulièrement les documents parlementaires concernant les différentes politiques de l'environnement et les activités des Assemblées dans ce domaine. En suivant de très près les débats qui y sont consacrés dans les divers pays, l'Institut peut favoriser un fructueux échange d'informations en préparant des dossiers documentaires pour les parlementaires. Ce type de contact a été instauré, non seulement au niveau communautaire, mais aussi avec l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, l'Espagne, etc...

(1) Adresse : Adenauerallee 214, 5300 Bonn, Tél. 21.34.55. La liste des membres du Conseil de l'Institut figure dans l'annexe 5.

In 1978 zal het Instituut de verantwoording krijgen voor het beheer van en belangrijk programma van universitaire uitwisseling en wetenschappelijk onderzoek van de Commissie der Europese Gemeenschappen. De totale begroting van dit programma bedraagt ongeveer 840.000 gulden.

2. Het Instituut voor een Europese Politiek voor Milieuvraagstukken (1)

Het doel van dit Instituut is de nationale en Europese parlementariërs bij te staan in hun taak van controle en wetgeving. In dit kader dienen verschillende activiteiten te worden vermeld. Het Instituut heeft zich vooral beziggehouden met de bevoegdheden van de Gemeenschappen op het gebied van milieubeheer en meer in het bijzonder met de rol van het Europees Parlement. Het heeft de opzet voorbereid van een interparlementair advieslichaam met betrekking tot milieubeheer, dat een belangrijke rol moet gaan spelen als verbindingsorgaan tussen Europese parlementen. Het Instituut ontvangt regelmatig documenten van de verschillende parlementen met betrekking tot het milieubeleid.

Door de parlementaire debatten, die aan deze zaak worden gewijd van nabij te volgen is het Instituut in staat om op het goede moment een vruchtbare uitwisseling van informatie tot stand te brengen, door t.b.v. de betrokken parlementariërs uitgebreide dossiers voor te bereiden. Deze contacten zijn niet alleen op Gemeenschapsniveau gerealiseerd. Er zijn ook contacten met de Assemblée van de Raad van Europa en het Spaanse parlement.

(1) Adres : Adenauerallee 214, Bonn 5300, Tel. 21.34.55. Voor de samenstelling van het Instituut voor een Europese Politiek voor Milieuvraagstukken zie bijlage 5.

Hinzuzufügen wäre, dass die Kommission der Europäischen Gemeinschaft, 1978 dem Institut die Verwaltung eines Hochschulaustauschprogrammes, sowie eines gemeinsam von verschiedenen Universitäten zu unternehmenden Forschungsprojektes, übergeben wird. Der Gesamtumfang dieses Programms beträgt ungefähr 840.000 Gulden.

2. Institut für Europäische Umweltpolitik (1)

Man muss sich vergegenwärtigen, dass die Aufgabe dieses Instituts darin besteht, die nationalen sowie die europäischen Parlamente in ihrer Kontroll- und Initiativfunktion zu unterstützen. Unter diesem Gesichtspunkt müssen mehrere Arbeiten hervorgehoben werden. Zunächst hat sich das Institut auf die Frage der Kompetenzen der Europäischen Gemeinschaft für Umweltfragen konzentriert, insbesondere was die Rolle des Europäischen Parlaments betrifft. Die für 1978 geplante Errichtung eines Interparlamentarischen Beratenden Ausschusses für Umweltsfragen, der eine wichtige Mittlerrolle auf europäischer Ebene spielen soll wurde vom Institut vorbereitet.

Das Institut erhält regelmässig die parlamentarischen Dokumente bezüglich der verschiedenen Umweltpolitiken, sowie bezüglich der Tätigkeit der Parlamente in diesem Bereich. Indem Debatten im Zusammenhang mit dieser Frage in den verschiedenen Ländern sehr genau verfolgt werden, ist die Möglichkeit eines gewinnbringenden Informationsaustausches durch die Erstellung dokumentarischer Akten für Parlamentarier, grösstenteils zugesichert.

Diese Art von Kontakt ist nicht nur auf Gemeinschaftsebene sondern auch mit der parlamentarischen Versammlung des Europarats, und etwa, Spanien hergestellt worden.

(1) Anschrift : Adenauerallee 214, 5300 Bonn, Tel. 21.34.55. Die Liste der Mitglieder des Institutrates ist in Anhang 5 aufgeführt.

Apart from creating this network, the Institute has carried out, in cooperation with FUST (1), a number of studies covering a wide range of problems connected with the environment :

- revision of national accounts
- reviewing and publication of multilateral treaties
- reviewing and publication of legislations
- human rights and the environment
- transfrontier pollution (2)

The Institute is furthermore looking into the possibilities of adapting a computer simulation of the parliamentary decision-making process in environmental matters (3) to countries other than the Federal Republic, for which this programme was originally devised. We should also mention here the cooperation between the Institute and the European Council on Environment. Thanks to the link with this body the Institute is in a position to submit the results of its work to leading legal experts in Europe.

Chairman of the Institute is Mr. Edgar Faure, General Management is in the hands of Mr. K. von Moltke, assisted by a staff of eight.

3. The Institute for Intercontinental Cooperation (4)

The Institute for Intercontinental Cooperation became operational in January 1977. It is based in Madrid and has a research team in Bruges. It was launched by the Foundation in cooperation with the College of Europe (Bruges) and the Banco Urquijo (Madrid).

-
- (1) Fonds für Umweltstudien
 - (2) A list of the Institute's publications is given in Annex 8
 - (3) The computer programme is known under the name REMUS
 - (4) Address : Calle Modesto Lafuente 68, Madrid 3,
Tel. : 234.48.65

Parallèlement à l'établissement de ce réseau, l'Institut a conduit, en coopération avec le FUST (1), plusieurs études qui couvrent un large panorama des problèmes liés à l'environnement et à sa protection :

- la revision des comptes nationaux
- la recension et la publication des traités multilatéraux
- la recension et la publication des législations
- les droits de l'homme à l'environnement
- la pollution transfrontière (2)

Ajoutons que l'Institut examine la possibilité d'adapter à d'autres pays que la République Fédérale, pour laquelle il a été créé, un exercice de simulation qui concerne le processus de prise de décision parlementaire en fait de politiques d'environnement (3). Il convient encore de mentionner la coopération établie entre l'Institut et le Conseil européen de l'Environnement. Cette coopération lui permet de soumettre les résultats de ses travaux à l'avis des juristes les plus importants en la matière.

Tous ces travaux sont accomplis sous la Présidence de M. Edgar Faure et la direction de M. K. von Moltke, avec l'aide d'un personnel très restreint puisqu'il ne compte que huit personnes.

3. Institut pour la Coopération intercontinentale (4)

L'Institut pour la Coopération intercontinentale a commencé ses travaux en janvier 1977. Son siège est à Madrid et des travaux sont entrepris à Bruges. Outre la Fondation, le Collège d'Europe et la Banque Urquijo (Madrid) ont participé à son lancement.

-
- (1) Fonds für Umweltstudien
 - (2) La liste des publications de l'Institut se trouve dans l'annexe 8
 - (3) Il s'agit du modèle REMUS
 - (4) Adresse : Calle Modesto Lafuente 68, Madrid 3,
Tél. : 234.48.65

Naast de opzetten van deze contacten heeft het Instituut in samenwerking met de FUST (1) verschillende studies opgezet die een breed spectrum van problemen betreffen, gericht op het milieu en zijn bescherming :

- een studie van de nationale begrotingen
- een studie van multilaterale verdragen en nationale wetgevingen
- publicatie en kritische samenvatting van wetgeving
- de rechten van de mens en zijn milieu
- de grensoverschrijdende vervuiling (2)

Het Instituut onderzoekt de mogelijkheid om het programma van simulatie van de besluitvorming in de Bondsrepubliek Duitsland, te gebruiken voor andere landen van Europa. (3)

Vermeld dient nog te worden de samenwerking tussen het Instituut en de Europese Raad voor Milieurecht. Deze samenwerking stelt het Instituut in staat de resultaten van zijn werkzaamheden voor te leggen aan de opvatting van de belangrijkste juristen op dit gebied.

Al deze werkzaamheden worden uitgevoerd door een Beheersraad, onder voorzitterschap van de heer Edgar Faure en onder verantwoordelijkheid van de Directeur, de heer K. von Moltke, en met steun van een zeer beperkte staf van slechts 8 personen.

3. Het Instituut voor Intercontinentale Samenwerking (4)

Het Instituut voor Intercontinentale Samenwerking is zijn werkzaamheden begonnen in Januari 1977. Het is gevestigd in Madrid ; enkele van zijn werkzaamheden worden uitgevoerd in Brugge. Behalve de Europese Culturele Stichting behoren ook het Europa College in Brugge en de Bank Urquijo in Madrid tot de oprichters.

-
- (1) Fonds für Umweltstudien
 - (2) Voor de lijst van publicaties zie bijlage 8
 - (3) Het gaat over het REMUS programma
 - (4) Adres : Calle Modesto Lafuente 68, Madrid 3, Tel. 234.48.65

Parralel zur Errichtung dieses Netzes wurden, in Zusammenarbeit mit dem FUST (1), vom Institut mehrere Studien unternommen, die ein breites Panorama an Umwelt- und Umweltschutzproblemen umfassen :

- Revision der nationalen wirtschaftlichen Gesamtrechnung
- Sammlung und Veröffentlichung der multilateralen Verträge
- Ueberprüfung und Zusammenfassung der Gesetzgebung
- Sammlung und Veröffentlichung der europäischen Gesetzgebung
- Grenzüberschreitende Verschmutzung (2)

Erwähnenswert wäre, dass das Institut die Möglichkeit erforscht, ein Simulationsverfahren, das das Verfahren der parlamentarischen Entscheidungen in Sachen Umweltpolitik betrifft, in anderen Ländern als die Bundesrepublik (wo dieses Verfahren erarbeitet wurde), anzuwenden. (3) Weiterhin sollte die Zusammenarbeit des Instituts mit dem Europäischen Rat für Umweltrechte (CEDE) erwähnt werden. Diese Zusammenarbeit gestattet dem Institut, die Ergebnisse der Arbeiten einer Begutachtung der bedeutendsten juristischen Experten auf diesem Gebiet, zu unterwerfen.

All diese Arbeiten wurden, im Rahmen der Präsidentschaft des Herrn Edgar Faure, sowie unter der Leitung von Herrn K. von Moltke, mit Hilfe eines aus lediglich 8 Personen bestehenden Personalstabs, durchgeführt.

3. Institut für Interkontinentale Zusammenarbeit (4)

Das Institut für Interkontinentale Zusammenarbeit mit Sitz in Madrid, hat im Januar 1977 seine Arbeit aufgenommen. Einige Arbeiten werden ebenfalls in Brügge ausgeführt. Die Gründung dieses Instituts beruht auf der Initiative der Stiftung, sowie auf der Unterstützung des Europakollegs - Brügge - und der Banco Urquijo - Madrid.

-
- (1) Fonds für Umweltstudien
 - (2) Die Liste der Veröffentlichungen des Instituts ist im Anhang 8 aufgeführt
 - (3) Es handelt sich um das REMUS Modell
 - (4) Anschrift : Calle Modesto Lafuente 68, Madrid 3, Tel. 234.48.65

The aim of the Institute is to set up a communications network between bodies concerned with the key problems of development and with relations between Europe, Latin America and the countries bordering on the Southern and Eastern Mediterranean. Other regions will be dealt with later. The Institute is also studying the different models of regional integration in the world today.

The Institute will sponsor and undertake comparative studies on socio-cultural problems and values. It will do this by means of research, seminars and scholarships programmes. It intends to facilitate the exchange of information particularly at middle management level in the economic, cultural and social fields.

During the initial stage the following projects will be developed :

1. the organization in June 1978 of an international seminar entitled "A new international economic order and cultural values". Three main subjects will be discussed : the new international economic order in 1978, the role played by organizations of regional integration and the influence of socio-cultural values. Participants in this seminar will include Messrs A. Alvarez Bolado, E. Cerexhe, C. Cheysson, E. Davignon, P. Fabra, F. Herrera, Sid-Ahmed and R. Prebisch.
2. a comparative study, undertaken by the Institute's research team at the College of Europe, of the different systems of political and economic integration in the world.

Chairman of the Institute is Mr. F. Herrera, former President of the Inter-American Development Bank, and at present Chairman of the UNESCO International Fund for the Promotion of Culture. The General management of the Institute is in the hands of Mr. M. Martinez Cuadrado.

Cet Institut a pour mission principale de tisser un réseau de communication, d'information et de dialogue entre les organismes qui traitent des problèmes-clés du développement et des relations entre l'Europe, l'Amérique Latine, les pays du sud et de l'est de la Méditerranée ; il abordera ensuite d'autres régions. Il se préoccupe aussi des différents modèles d'intégration régionale.

L'Institut tend à promouvoir des études comparatives sur les valeurs et problèmes culturels. Pour ce faire, il doit conduire des recherches, organiser des colloques et séminaires, mettre en place un programme de bourses, faciliter l'information mutuelle et, particulièrement, celle des cadres économiques, culturels et sociaux.

Au cours de la première phase, les travaux entrepris comprennent :

1. l'organisation, en juin 1978, d'un colloque international consacré au "Nouvel ordre économique international et les valeurs culturelles". Trois principaux thèmes seront abordés : le nouvel ordre économique international dans les perspectives de 1978, le rôle que jouent, dans ce cadre, les organisations d'intégration régionales et la place des relations culturelles dans sa mise en oeuvre. Parmi les principaux rapporteurs du colloque, citons : MM. A. Alvarez Bolado, E. Cerexhe, C. Cheysson, E. Davignon, P. Fabra, F. Herrera, M. Sid-Ahmed et R. Prebisch .
2. à Bruges, au Collège d'Europe, une étude comparative des grandes expériences d'intégration économique et politique qui ont vu le jour dans le monde, a débuté en octobre 1977.

M. F. Herrera, ancien Président de la Banque Inter-Américaine de Développement et, actuellement, Président du Fonds international pour la Promotion de la Culture de l'UNESCO, préside le Conseil de l'Institut dont les travaux sont dirigés par M. M. Martinez Cuadrado.

De belangrijkste taak van het Instituut is een netwerk van communicatie, informatie en dialoog op te zetten tussen organisaties die zich bezighouden met de sleutelproblemen in de ontwikkeling van en de relaties tussen Europa, Latijns Amerika en de landen ten Zuiden en ten Oosten van de Middellandse Zee. Het houdt zich ook bezig met een studie van de verschillende modellen voor regionale samenwerking.

Het Instituut wil vergelijkende studies over de rol van de cultuur in deze ontwikkelingen entameren. Daartoe worden colloquia georganiseerd en via een programma van beurzen, studies opgezet. De informatie, in het bijzonder met betrekking tot economie, cultuur en sociaal beleid tussen de verschillende landengroepen dient te worden bevorderd.

In de loop van de eerste fase omvatten de werkzaamheden de volgende activiteiten :

1. de organisatie van een internationaal colloquium in Juni 1978 gewijd aan de relatie tussen de nieuwe internationale economische orde en de culturele waarden in verschillende landen. Drie thema's zullen worden behandeld : de nieuwe internationale economische orde in 1978, de rol van regionale samenwerking, en de functie van culturele relaties in dit geheel. Van de belangrijkste rapporteurs kunnen genoemd worden : de heren A. Alvarez Bolado, E. Cerexhe, C. Cheysson, E. Davignon, P. Fabra, F. Herrera, Sid-Ahmed and R. Prebisch.
2. op het Europa College in Brugge is het Instituut begonnen aan een vergelijkende studie van de ervaringen op het gebied van economische en politieke integratie.

De heer F. Herrera, Oud President van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank en op dit moment President van het Internationale Fonds voor de Bevordering van de Cultuur van de UNESCO, is Voorzitter van de Beheersraad van het Instituut, waarvan de werkzaamheden worden uitgevoerd onder verantwoordelijkheid van de heer M. Martinez Cuadrado.

Wichtigste Aufgabe dieses Instituts ist die Ausdehnung eines Verbindungsnetzes, das Informationen und Dialoge zwischen solchen Organisationen vermittelt, die die Schlüsselprobleme der Entwicklung sowie der Beziehungen zwischen Europa, Latein-Amerika und den südlich- und östlichen Mittelmeerländern behandeln ; anschliessend wird es weitere Regionen in Angriff nehmen. Es befasst sich ferner mit den verschiedenen Modellen regionaler Integration.

Das Institut unterstützt vornehmlich vergleichende Studien über kulturelle Werte und Probleme, und sollte insofern Forschungsvorhaben, Kolloquien und Seminare organisieren, sowie ein Stipendienprogramm aufstellen, gegenseitigen Informationsaustausch fördern, insbesondere bezüglich wirtschaftlicher, kultureller und sozialer Entscheidungsträger.

In einer ersten Phase umfassen die unternommenen Arbeiten zwei Richtungen :

1. die Organisation eines internationalen Kolloquiums im Juni 1978 über das Thema "Neue internationale Wirtschaftsordnung und kulturelle Werte". Drei Hauptthemen werden aufgegriffen : die neue internationale Wirtschaftsordnung in den Perspektiven von 1978, die Rolle, die die Organisationen der regionalen Integration in diesem Rahmen spielen und der Platz der kulturellen Beziehung in ihrer Durchführung. Als Hauptberichterstatte des Kolloquiums nennen wir u.a. : die Herren A. Alvarez Bolado, E. Cerexhe, C. Cheysson, E. Davignon, P. Fabra, F. Herrera, M. Sid-Ahmed und R. Prebisch.
2. im Oktober 1977 begann in Brügge am Europakolleg eine vergleichende Studie der grossen ökonomischen und politischen Integrationserfahrungen, die bislang in der Welt gesammelt werden konnten.

Herr F. Herrera, ehemaliger Präsident der Interamerikanischen Entwicklungsbank, z.Z. Präsident des Internationalen Fonds zur Förderung der Kultur von UNESCO, ist ebenfalls Präsident des Instituts, dessen Arbeiten durch Herrn M. Martinez Cuadrado geleitet werden.

IV. GRANTS

In 1977, 1.116.000 florins was paid by the Foundation in grants to 32 applicants from 6 countries. Among these are 8 European organisations. The projects supported can be divided into 6 major categories :

1. *Youth activities*

- European Democratic Students : to undertake a study on student finance in Europe.
- The European Community Youth Orchestra : made up of approximately 100 young musicians from the Member States of the European Community, this orchestra will give performances in the capitals of the Nine. The project is also supported by the European Commission and the European Parliament.

2. *Parliamentary Studies*

- Goethe Institute : to organise a seminar on the working methods of the European Parliament.
- The Committee of Cooperation for European Parliamentary Studies : to enable academics specializing in the subject to have regular meetings with parliamentarians and officials.

3. *International relations*

- The Academy of International Law in The Hague : to enable the Academy to continue its summer courses.
- Pax Romana : for the publication of comparative studies on specific models of socialism, and on the Christian attitude to socialism in general.

4. *Environmental and architectural conservation*

- Bureau Européen de l'Environnement : for the setting up of a programme of information on energy problems.
- University of Stockholm : for a conference on "Florence and Europe in the age of humanism and baroque."
- Centre for Advanced Land Use Studies : for a study on inter-city decline in Europe.

IV. SUBVENTIONS

En 1977, les 1.116.000 florins attribués sous forme de subventions ont été répartis entre 32 bénéficiaires qui proviennent de 6 pays et comptent 8 organisations européennes. Elles peuvent être divisées en six groupes principaux, que nous illustrons par quelques exemples :

1. *Activités de jeunesse*

- European Democratic Students : pour entreprendre une étude sur les moyens financiers dont disposent les étudiants en Europe.
- L'Orchestre de Jeunes de la Communauté : cet orchestre, composé d'une centaine de jeunes musiciens, donnera des concerts dans chacun des Neuf pays. Il bénéficie notamment de l'appui de la Commission et du Parlement européen.

2. *Etudes parlementaires*

- Goethe Institute : pour organiser un séminaire sur les méthodes de travail du Parlement européen.
- Committee of Cooperation for European Parliamentary Studies : pour permettre à des universitaires spécialistes de ces problèmes de rencontrer régulièrement des praticiens des administrations parlementaires.

3. *Relations internationales*

- Académie de Droit International de La Haye : pour l'organisation des cours d'été.
- Pax Romana : pour la publication d'études comparatives des différents modèles socialistes et l'attitude des chrétiens vis-à-vis d'eux.

4. *Environnement, patrimoine architectural*

- Bureau européen de l'Environnement : pour le développement d'un programme d'information et d'éducation sur les problèmes de l'énergie.
- Université de Stockholm : pour une conférence consacrée à "Florence et l'Europe pendant l'ère humaniste et baroque".
- Centre for Advanced Land Use Studies : pour une étude sur le déclin du centre des villes.

IV. SUBSIDIES

In 1977 werd een bedrag van 1.116.000 gulden verdeeld over 32 begunstigen uit 6 landen en aan 8 Europese organisaties. Deze subsidies kunnen worden verdeeld in 6 groepen, waarvan voor elke groep een aantal voorbeelden worden gegeven :

1. *Activiteiten van jongeren*

- European Democratic Students : voor een studie over de financiële middelen waarover Europese studenten beschikken.
- Het Jeugdorkest van de Gemeenschappen ; dit orkest, samengesteld uit een honderdtal jonge musici, zal in elk van de 9 landen een concert geven. Het Jeugdorkest wordt met name ook gesteund door de Europese Commissie van het Europees Parlement.

2. *Studies over de parlementaire democratie*

- Het Goethe-Instituut : voor het organiseren van een wetenschappelijke bijeenkomst over de functionering van het Europees Parlement.
- Aan het Committee of Cooperation for European Parliamentary Studies : om universitaire deskundigen op dit gebied in staat te stellen regelmatig samen te komen met politici en ambtenaren.

3. *Internationale relaties*

- De Academie voor Internationaal Recht in Den Haag : voor het organiseren van zomercursussen.
- Pax Romana : voor de publicatie van een vergelijkende studie over de verschillende soorten socialisme en de houding van Christenen ten opzichte daarvan.

4. *Milieu/Monumentenzorg*

- Bureau Européen de l'Environnement : voor de ontwikkeling van een programma van informatie en bewustwording over energieproblemen.

IV. SUBVENTIONEN

1977 entfielen die als Suvention gewährten 1.116.000 Gulden und wurden zwischen aus 6 Ländern stammenden Begünstigen aufgeteilt, die insgesamt 8 europäischen Organisationen gruppieren, die wiederum in 6 Hauptgruppen aufgeteilt werden können :

1. *Jugendprogramme*

- European Democratic Students : Zwecks Studie über Finanzmittel, die den Studenten in Europa zur Verfügung stehen.
- das Jugendorchester der Gemeinschaft : dieses, aus etwa 100 jungen Musikern zusammengestellte Orchester, wird in jedem der neun Länder Konzerte geben. Die Unterstützung der Kommission und des Europäischen Parlaments wird diesem Orchester insbesondere zugeteilt.

2. *Parlamentarismusstudien*

- Das Goethe Institut : zur Organisation eines Seminars über die Arbeitsmethoden des Europäischen Parlaments.
- Committee of Cooperation for European Parliamentary Studies : zur Ermöglichung regelmässiger Praktiken der Parlamentsverwaltung für Spezialisten der Hochschulen, die sich mit diesen Fragen befassen.

3. *Internationale Beziehungen*

- Akademie des internationalen Rechts in Den Haag : zur Durchführung von Sommerkursen.
- Pax Romana : zur Veröffentlichung von vergleichenden Studien verschiedener sozialistischer Modelle gegenüber der Haltung der Christen.

4. *Umwelt, architektonisches Erbe*

- Europäisches Umweltbüro : zur Entwicklung eines Informations- und Bildungsprogramms über Energieprobleme.

5. *Education*

- Bureau for European Adult Education : for the publication of a directory of organisations concerned with adult education.
- Centre for Studies on Counselling : for a seminar on the social problems of ethnic minorities in different European countries.
- CEVNO/CCES (Centrum voor Europese Vorming van het Nederlands Onderwijs - Centre for Contemporary European Studies, University of Sussex) : for a joint project on education about Europe in secondary schools. A large part of the project consists in providing teaching aids and other documentation to teachers and pupils.

6. *Industrial Relations*

- The Administrative Staff College : for the organisation of two seminars, one on "Employment Policies and the Trade Unions" and one on "Workers Rights and Welfare Rights".

All subsidies have been granted in accordance with the criteria which can be found in Annex 10, together with a complete list of all grants given in 1977.

Finally, it should be mentioned that all grants to educational and environmental projects have been given after consultation with the relevant Institute.

5. *Education*

- Bureau européen pour l'Éducation des Adultes : pour la publication d'un annuaire des organisations qui se consacrent à l'éducation des adultes.
- Centre for Studies on Counselling : pour un séminaire consacré à l'étude des handicaps supportés par les minorités dans les différents pays d'Europe.
- CEVNO/CCES (Centrum voor Europese Vorming van het Nederlands Onderwijs - Centre for Contemporary European Studies, University of Sussex) : pour un projet commun relatif à l'enseignement européen dans les écoles et la diffusion d'informations de base parmi les maîtres et les élèves.

6. *Relations Industrielles*

- Administrative Staff College : pour l'organisation de deux séminaires, l'un consacré aux politiques de l'emploi et les syndicats et l'autre aux droits des travailleurs et les droits au bien-être.

Toutes les subventions ont été accordées selon les critères d'attribution qui figurent dans l'annexe 10, où se trouve aussi leur liste complète.

Il convient encore de préciser que dans des domaines comme l'éducation et l'environnement, les subventions sont attribuées en coopération avec nos Instituts.

- Universiteit van Stockholm : voor een conferentie gewijd aan "Florence en het Europa gedurende het tijdperk van het humanisme en van de barok".
- Centre for Advanced Land Use Studies : voor een Studie over het verval van de binnensteden.

5. *Opvoeding en onderwijs*

- Het Europees Bureau voor het Onderwijs aan Volwassenen : voor het publiceren van een jaarboek van organisaties, op dit terrein.
- Centre for Studies on Counselling : voor een wetenschappelijke bijeenkomst gewijd aan de studie van de sociale belemmeringen, waaraan minderheden in de verschillende landen van Europa onderworpen zijn.
- CEVNO/CCES (Centrum voor Europese Vorming van het Nederlands Onderwijs - Centre for Contemporary European Studies) : voor een gemeenschappelijk project met betrekking tot de Europese bewustwording op scholen en het verstrekken van informatie aan onderwijzers en leerlingen.

6. *Arbeidsverhoudingen*

- Administrative Staff College : voor de organisatie van twee wetenschappelijke bijeenkomsten. Het ene gewijd aan de werkgelegenheidspolitiek en de vakbewegingen en het andere aan de rechten van de werknemers en het recht op welzijn.

Al deze subsidies zijn toegekend volgens de voorwaarden die voorkomen in bijlage 10, waar ook de volledige lijst van subsidies is opgenomen.

De subsidies op het gebied van onderwijs en milieu zijn toegekend in nauwe samenwerking met de Instituten van de Europese Culturele Stichting.

- Universität Stockholm : zur Organisation einer Konferenz über das Thema "Florenz und Europa während dem Zeitalter des Humanismus und des Barock".
- Centre for Advanced Land Use Studies : zur Aufstellung einer Studie über den Verfall der Stadtkerne.

5. *Bildung*

- Europäisches Büro für Erwachsenenbildung : zur Veröffentlichung eines Jahrbuches der Organisationen, die sich mit Erwachsenenbildung befassen.
- Centre for Studies on Counselling : zur Organisation eines Seminars bezüglich des Studiums der Minoritäten, die in verschiedenen europäischen Ländern Nachteile erleiden.
- CEVNO/CCES (Centrum voor Europese Vorming van het Nederlands Onderwijs - Centre for Contemporary European Studies) : zur Durchführung eines gemeinsamen Projekts bezüglich des Unterrichts über Europa in den Schulen, sowie zur Verbreitung von grundlegenden Informationen unter Lehrern und Schülern.

6. *Beziehungen am Arbeitsplatz*

- Administrative Staff College : zur Durchführung von zwei Seminaren ; das erste über Arbeitspolitiken und Gewerkschaften, das zweite über Rechte der Arbeitnehmer und Recht auf Wohlbefinden.

Alle Subventionen wurden gemäss den Vergabekriterien gewährt, die im Anhang 10 aufgeführt sind, wo sich auch eine vollständige Liste der geförderten Projekte befindet.

Es gilt noch festzustellen, das die Subventionen in Bereichen wie Bildung und Umwelt in Zusammenarbeit mit unseren Instituten gewährt werden können.

V. SECRETARIAT GENERAL

In December 1977 the total staff of the Foundation (Amsterdam and Institutes) consisted of 42 people of many different nationalities. (1)

As the decentralisation of the Foundation's activities in Paris, Brussels, Bonn and London continues, the controlling and coordinating activities of the central office in Amsterdam expand. Thus, a department of Information, under the management of Mr. F. Rondagh, was created in January. It is responsible for liaison with and between the national committees, as well as the public relations of the Foundation. The Secretariat has moreover been joined by Mr. C. Edwards as deputy to the administrative director Mr. J.E. Chabert.

Overall management of the Foundation's activities are in the hands of the Secretary General, Mr. R. Georis.

Messrs Georis and Chabert are also in charge of the running of the European Cooperation Fund, set up by the Foundation in Brussels. (2) This organisation, as has been indicated in the preface by the Chairman of the Foundation, Mr. Y. Scholten, aims at a closer cooperation between private bodies and public bodies in projects destined to bring Europe closer to its citizens. Thus, the Fund has launched a study with a view to improving the quality of language teaching in Europe in cooperation with the "Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft". The Fund is also extending a comparative study of the socio-economic systems of the Federal Republic of Germany and France to the Netherlands, Italy and the United Kingdom. The study was originally carried out by the Franco-German Institute and financed by the Robert Bosch Stiftung.

(1) A list of personnel is given in Annex 12.

(2) The European Cooperation Fund is situated at 60, rue de la Concorde, 1050 Brussels, Tel. 512.89.38.
A list of members is given in Annex 7.

V. SECRETARIAT GENERAL

Le personnel de la Fondation (siège d'Amsterdam et Instituts) compte 42 personnes en décembre 1977 et son caractère international est toujours aussi marqué. (1)

Si la décentralisation des activités à Paris, Bruxelles, Bonn, Londres a été poursuivie, le rôle d'Amsterdam consistant à animer, gérer et contrôler l'ensemble a été renforcé. Pour ce faire, un département d'information, dirigé par M. F. Rondagh, a été créé en janvier. Il assure également la liaison avec et entre les comités nationaux, ainsi que les relations publiques de la Fondation. Ajoutons que la Fondation s'est attaché les services de M. C. Edwards en qualité d'adjoint au Directeur administratif, M. J.E. Chabert.

L'ensemble des services de la Fondation est dirigé par le Secrétaire général, M. R. Georis.

Précisons encore que MM. R. Georis et J.E. Chabert ont été chargés de la direction du Fonds Européen de Coopération mis en place par la Fondation à Bruxelles. (2) Cet organisme, comme l'a indiqué dans la préface le Président de la Fondation, M. Y. Scholten, se propose d'assurer la collaboration entre les organismes privés d'abord et publics ensuite, dans le cadre de projets destinés à rapprocher les peuples de la Communauté européenne. Ainsi le Fonds a lancé, en coopération avec la "Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft", une étude sur l'amélioration qualitative de l'enseignement des langues. Il étend aux Pays-Bas, à l'Italie et au Royaume-Uni une étude comparative des systèmes socio-économiques de la République Fédérale d'Allemagne et de la France, étude réalisée par l'Institut franco-allemand et financée par la "Robert Bosch Stiftung".

(1) La liste des membres du personnel figure dans l'annexe 12.

(2) Le Fonds Européen de Coopération est établi au 60, rue de la Concorde, 1050 Bruxelles, Tél. 512.89.38.
La liste de ses membres figure dans l'annexe 7.

V. ALGEMEEN SECRETARIAAT

Het personeel van de Stichting bestaat uit 42 personen (December 1977) uit verschillende landen van Europa. (1)

Na de decentralisatie van de activiteiten naar Parijs, Brussel, Bonn en Londen is de rol van "Amsterdam" bij het animeren, beheren en controleren van het geheel van activiteiten belangrijker geworden. Om die reden is een afdeling Voorlichting opgezet in Januari 1977, onder verantwoordelijkheid van de heer F. Rondagh. Hij is tevens verantwoordelijk voor de relaties met de Nationale Comité's en voor de public relations van de Stichting. De staf van de Stichting is verder uitgebreid met de heer C. Edwards als Adjunct-Directeur administratieve zaken.

Het geheel van de activiteiten van de Stichting wordt geleid door de Secretaris Generaal, de heer R. Georis.

De heren R. Georis en J.E. Chabert zijn tevens belast met de leiding van het Europees Fonds voor Samenwerking. (2) Deze organisatie, zoals door de President van de Stichting, de heer Y. Scholten, in zijn inleiding uiteengezet, stelt zich ten doel de samenwerking tussen particuliere organisaties en de overheid te verstevigen, in het kader van projecten gericht op een toenadering van de volkeren van de Europese Gemeenschap. Zo heeft het Fonds in samenwerking met het Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft een studie opgezet over de kwalitatieve verbetering van het talenonderwijs. In samenwerking met het Instituut voor Frans-Duitse vriendschap en gesubsidieerd door de Robert Bosch-Stiftung, wordt een vergelijkende studie opgezet van de sociaal-economische systemen in Nederland, Italië, het Verenigd Koninkrijk, Duitsland en Frankrijk. Het Fonds publiceert korte brochures over zeer

-
- (1) Voor de lijst van het personeel zie bijlage 12
(2) Het Europees Fonds voor Samenwerking is te 1050 Brussel, 60, Eendrachtstraat gevestigd - Tel. : 512.89.38. Voor de samenstelling van het Fonds zie bijlage 7

V. GENERALSEKRETARIAT

Das Personal der Stiftung (Hauptsitz in Amsterdam und Institute) zählte im Dezember 1977, 42 Mitarbeiter ; der internationale Charakterzug der Stiftung bleibt weiterhin deutlich erkennbar. (1) Indem sich die Dezentralisierung der Tätigkeiten weiterhin nach Paris, Brüssel, Bonn und London ausdehnte, wurde die Rolle der Amsterdamer Büros, in seiner Fähigkeit der Verwaltung und Kontrolle weitaus bekräftigt. Aus diesem Grund wurde im Januar 78 eine Informationsabteilung unter der Leitung von Herrn F. Rondagh errichtet. Herr Rondagh ist ebenfalls für die Verbindung zu den Nationalkomitees, sowie für die Öffentlichkeitsarbeit der Stiftung, zuständig.

Zu erwähnen ist ferner, dass die Stiftung sich die Dienste des Herrn C. Edwards als Mitarbeiter des Verwaltungsdirektors, Herrn J.E. Chabert, zugesichert hat.

Sämtliche Dienste der Stiftung stehen unter der Leitung des Generalsekretärs, Herrn R. Georis.

Ferner sind die Herren R. Georis und J.E. Chabert mit der Direktion des "Fonds für Europäische Zusammenarbeit", der von der Stiftung in Brüssel errichtet wurde, beauftragt. (2)

Wie Herr Y. Scholten, Präsident der Stiftung, bereits in seiner Einleitungsrede erwähnte, besteht, im Rahmen der Projekte, europäischer Völker näher zu bringen, die Aufgabe dieser Organisation primär darin, die Zusammenarbeit der privaten und sekundär, der öffentlichen Organismen zu sichern. Dementsprechend wurde in Zusammenarbeit mit dem Stifterverband für Deutsche Wissenschaft, eine Studie über qualitative Erneuerung des Fremdsprachenunterrichts begonnen.

-
- (1) Die Liste der Mitarbeiter ist in Anhang 12 aufgeführt
(2) Der Fonds für Europäische Zusammenarbeit hat seinen Sitz in 1050 Brüssel, 60, rue de la Concorde - Tel. : 512.89.38. Die Liste der Mitglieder befindet sich im Anhang 7

The Fund has also published a series of topical papers, e.g. : For a European Environmental Policy (Edgar Faure), European Identity and our Future (Henri Brugmans), Europe - A Guilty Conscience and the Media (Georges Suffert), The Demands of the Periphery (Riccardo Petrella), A New Social Action Programme for Europe (Michael Shanks), A Role for Europe in the North-South Conflict (Bernard Lietaer). These papers exist both in French and English.

Le Fonds publie des "documents ponctuels". Citons, à titre d'exemple : Pour une Politique Européenne de l'Environnement (Edgar Faure), L'Identité Européenne et notre Avenir (Henri Brugmans), L'Europe, la Mauvaise Conscience et les Médias (Georges Suffert), Les Revendications de la Périphérie (Riccardo Petrella), Un Nouveau Programme d'Action Sociale pour l'Europe (Michael Shanks), Le Rôle de l'Europe dans le Conflit Nord-Sud (Bernard Lietaer). Tous ces documents existent en français et en anglais.

specifieke onderwerpen : Naar een Europese Politiek voor Milieubeheer (Edgar Faure), De Europese Identiteit en onze Toekomst (Henri Brugmans), Europa, het Slechte Geweten en de Media (Georges Suffert), Les Revendications de la Périphérie (Riccardo Petrella), Een Nieuw Sociaal Actieprogramma voor Europa (Michael Shanks), De Rol van Europa in het Noord-Zuid Conflict (Bernard Lietaer).

Al deze documenten worden in de Franse en Engelse taal uitgegeven.

Der Fonds erwartet in den Niederlanden, Italien und Gross-Britanien eine vergleichende Studie zum sozio-ökonomischen System der Bundesrepublik Deutschland und Frankreich ; diese Studie wird vom Deutsch-Französischen Institut durchgeführt und von der Robert Bosch Stiftung finanziert. Der Fonds veröffentlicht aktuelle Dokumente, wie zum Beispiel : "Für eine Europäische Umweltpolitik" (Edgar Faure), "Die Europäische Identität und unsere Zukunft" (Henri Brugmans), "Europa das schlechte Gewissen und die Medien" (Georges Suffert), "Die Gründe der Periferie" (Riccardo Petrella), "Ein neues soziales Aktionsprogramm für Europa" (Michael Shanks), "Die Rolle Europas im Nord-Süd Konflikt" (Bernard Lietaer).

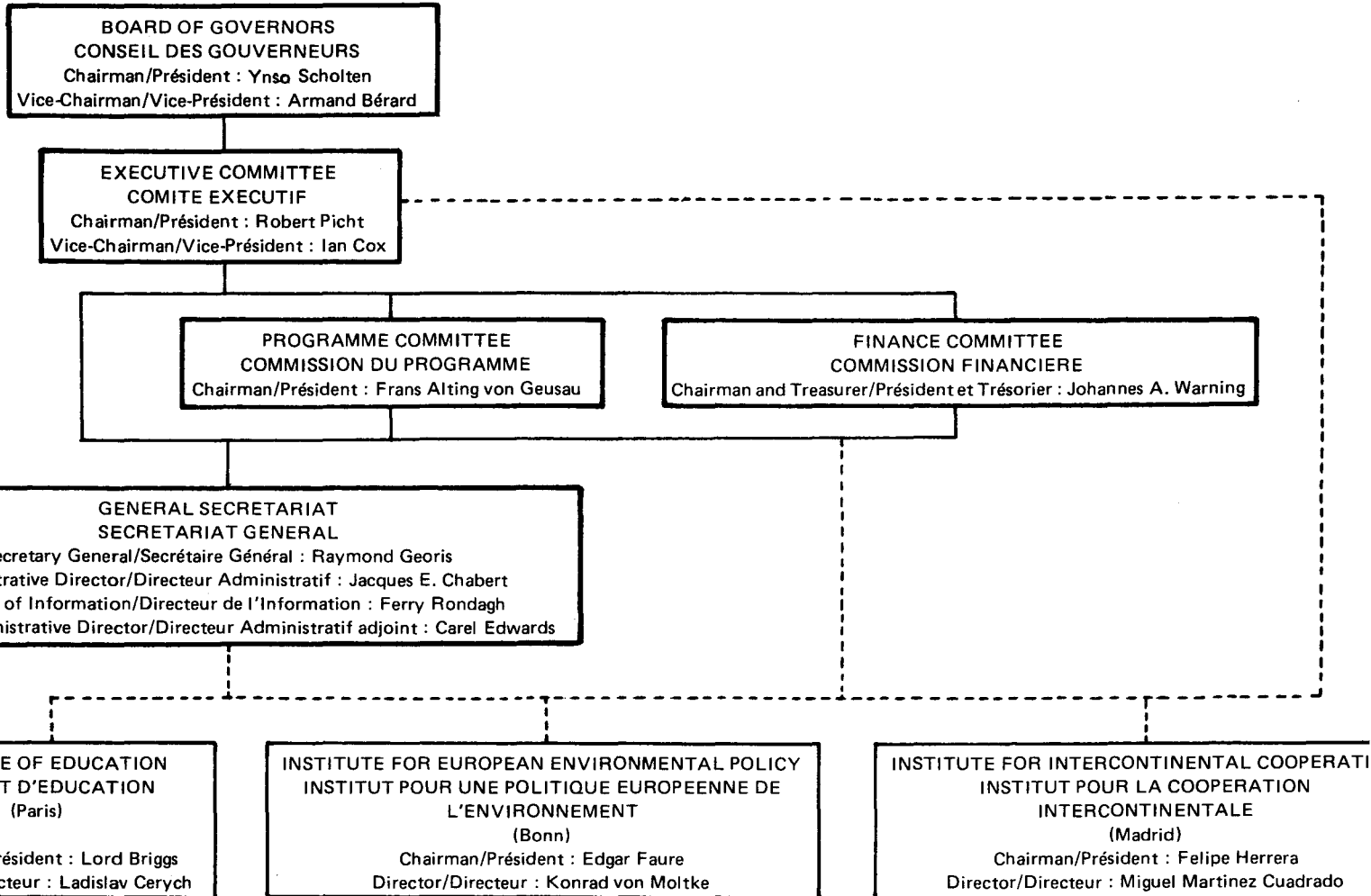
Diese Unterlagen sind in französischer und englischer Sprache vorrätig.

VII. ANNEXES

- | | |
|---|---|
| 1. Organigramme of the Foundation | 1. Organigramme de la Fondation |
| 2. Board of Governors | 2. Conseil des Gouverneurs |
| 3. Committees of the Board of Governors <ul style="list-style-type: none">- Executive Committee- Programme Committee- Finance Committee | 3. Commissions du Conseil des Gouverneurs <ul style="list-style-type: none">- Comité Exécutif- Commission du Programme- Commission Financière |
| 4. Council of the Institute of Education and Editorial Board of Paedagogica Europaea | 4. Conseil de l'Institut d'Education et Comité de Rédaction de Paedagogica Europaea |
| 5. Council of the Institute of Environment | 5. Conseil de l'Institut d'Environnement |
| 6. Council of the Institute for Intercontinental Cooperation | 6. Conseil de l'Institut pour la Coopération Intercontinentale |
| 7. Members of the European Cooperation Fund | 7. Membres du Fonds Européen de Coopération |
| 8. Publications | 8. Publications |
| 9. Auditors' Report | 9. Rapport des Réviseurs Comptables |
| 10. Criteria for Grants and List of Grants | 10. Critères d'octroi et liste des subventions |
| 11. National Committees | 11. Comités nationaux |
| 12. General Secretariat | 12. Secrétariat Général |

ORGANIGRAMME OF THE EUROPEAN CULTURAL FOUNDATION

ORGANIGRAMME DE LA FONDATION EUROPEENNE DE LA CULTURE



ANNEX 2**ANNEXE 2**

The Board of Governors
as at 31st December 1977

Le Conseil des Gouverneurs
au 31 décembre 1977

President	Président	Dr. Y. Scholten	Lawyer, Former Minister of Justice of the Netherlands
Vice-President	Vice-Président	M. l'Ambassadeur A. Bérard	Ambassadeur de France
Treasurer	Trésorier	Mr. J.A. Warning	Member of the Executive Committee of the Union of Netherlands Navigation
Governors	Gouverneurs		
Belgium	Belgique	Prof. E. Coppieters	University of Antwerp, Director-General of the Royal Institute of International Relations
		M. le Professeur H. Janne	Université Libre de Bruxelles Président du Collège scientifique de l'Institut de Sociologie
		M. L. Wauters	President, Kredietbank
Finland	Finlande	Mr. A. Erkkö	President, Sanoma Publishing Company
		Mr. M. Jakobson	Council of Economic Organisations in Europe
France	France	M. J. Chenevier	Président-Directeur Général, Société Française des Pétroles B.P.
		M. J.-P. Cousté	Député
		M. A. Peyrefitte	Ministre de la Justice, Garde des Sceaux Membre de l'Académie Française
		M. G. Villiers	Président honoraire, Conseil National du Patronat Français
France - Monaco		M. G. Ollivier	Conservateur des Musées de Monaco

Germany	Allemagne	Dr. H. Dichgans	Former Managing Director, Bundesverband der Deutschen Industrie
		Prof. E. Pestel	Hanover Technical University
		Dr. R. Picht	Director, Franco-German Institute
Greece	Grèce	M. le Prof. G. Cassimatis	Ancien Ministre de l'Education, Membre de l'Académie d'Athènes
		M. le Prof. S. Calogeropoulos-Stratis	Juriste
Italy	Italie	M. M. Valeri-Manera	Membre du Conseil, Confederazione Generale dell'Industria Italiana
Luxemburg	Luxembourg	Mme L. Thorn-Petit	Présidente, Fédération nationale des Femmes luxembourgeoises
Netherlands	Pays-Bas	Mr. M. Albrecht	General Manager, Hoogovens IJmuiden B.V.
		Prof. F. Altling von Geusau	University of Tilburg, Director, John F. Kennedy Institute
		Prof. H. Brugmans	Honorary Rector, College of Europe
Norway	Norvège	Mr. L.R. Langslet	Member of Parliament
Portugal	Portugal	M. M.J. Espirito Santo	Président, Banco Espirito Santo e Comercial
Spain	Espagne	M. le Prof. L. Díez del Corral	Professeur d'histoire des idées politiques
		M. J.A. Muños Rojas	Secrétaire général, Banco Urquijo
		M. C. Romero de Lecea	Agent de Change, Président, Centre d'Etudes de Bibliophilie
Sweden	Suède	Prof. T. Segerstedt	Rector, University of Uppsala
		Mr. S. Strömholm	Professor of Law, University of Uppsala
		Mr. P. Wallenberg	President, Skandinaviska Enskilda Banken

Switzerland	Suisse	M. D. de Rougemont	Président , Centre Européen de la Culture
United Kingdom	Royaume-Uni	Mr. I.H. Cox, C.B.E.	Formerly Convenor Shell Grants Committee and General Treasurer, British Association for the Advancement of Science
		Sir William H. Montagu-Pollock K.C.M.G.	Former Ambassador
		Sir Frank Roberts G.C.M.G. - G.C.V.O.	Former Ambassador
Ex-officio members	Membres ès-qualité		
Council of Europe	Conseil de l'Europe	Mr. Ch. Hummel	Chairman of the Council for Cultural Cooperation
		Mr. F. Karasek	Chairman of the Committee on Culture and Education of the Parliamentary Assembly
Observer	Observateur	Mr. G.M. Kahn-Ackermann	Secretary General of the Council of Europe
Secretary General	Secrétaire général	M. R. Georis	

Committees of the Board of Governors
as at 31st December 1977

Commissions du Conseil des Gouverneurs
au 31 décembre 1977

EXECUTIVE COMMITTEE

COMITE EXECUTIF

Chairman	Président	Dr. R. Picht	Director, Franco-German Institute
Vice-Chairman	Vice-Président	Mr. I.H. Cox, C.B.E.	Formerly Convenor, Shell Grants Committee and General Treasurer, British Association for the Advancement of Science
Members	Membres	Prof. F. Alting von Geusau	Chairman of the Programme Committee
		Prof. H. Brugmans	Honorary Rector, College of Europe
		Mr. L.R. Langslet	Member of the Norwegian Parliament
		Dr. Y. Scholten	President of the Foundation
		Mr. J.A. Warning	Treasurer of the Foundation and Chairman of the Finance Committee

FINANCE COMMITTEE

COMMISSION FINANCIERE

Chairman	Président	Mr. J.A. Warning	Treasurer of the Foundation
Members	Membres	Mr. J. Chenevier	Président-Directeur Général Société Française des Pétroles B.P.
		Mr. H. Lindgren	Director, Skandinaviska Enskilda Banken
		Dr. H.D. Pierson	Managing Director, Pierson Bank
		Sir William H. Montagu-Pollock K.C.M.G.	Former British Ambassador
		Dr. Y. Scholten	President of the Foundation

PROGRAMME COMMITTEE

Chairman	Président	Prof. F. Alting von Geusau
Members	Membres	Prof. E. Alnaes
		Lord Briggs of Lewes
		Prof. F. Duchêne
		Mr. O. von der Gablentz
		M. le Prof. C. Gasteyger
		M. N. Kohlhase
		Prof. W. Morawiecki
		Prof. B. Pribicevic
		Mme Th. de Saint-Phalle
		Prof. Dr. A.A. van Trier

COMMISSION DU PROGRAMME

University of Tilburg, Director, John F. Kennedy Institute
University of Oslo
Provost, Worcester College, Oxford
Director, Centre for Contemporary European Studies University of Sussex
Head of the Department of European Political Cooperation, German Ministry of Foreign Affairs
Université de Genève
Directeur, Bureau d'Information des Communautés Européennes, Athènes
International Energy Atomic Agency, Vienna
University of Zagreb
Auteur, Paris
Chairman, Raad van Advies voor het Wetenschapsbeleid, The Netherlands

ANNEX 4

ANNEXE 4

**Council of the Institute of Education
as at 31st December 1977**

**Conseil de l'Institut d'Education
au 31 décembre 1977**

Chairman	Président	Lord Briggs of Lewes	Provost, Worcester College, Oxford
Members ex-officio	Membres ès-qualité	M. N. Borch-Jacobsen	Directeur de l'Education et des Affaires scientifiques et culturelles, Conseil de l'Europe
		M. G. Brunner	Member of the Commission of the European Communities
		M. R. Georis	Secretary General, European Cultural Foundation
Members	Membres	Prof. W. Adamski	Vice-Président, Institut de Philosophie et de Sciences Sociales, Varsovie
		Prof. F. Bourricaud	Université René Descartes, Paris V
		Prof. R. Dahrendorf	Directeur, London School of Economics and Political Science
		Prof. J. Delors	Université Paris IX - Dauphine
		M. G. Deurinck	Administrateur délégué, Fondation Industrie Université, Bruxelles
		Mme Z. Ferge	Institut de Sociologie, Académie des Sciences de Hongrie
		M. J.P. Gilli	Président de l'Université Paris IX - Dauphine
		Prof. K. Härnqvist	University of Göteborg
		Prof. K. Hüfner	Pädagogische Hochschule, Berlin
		Prof. H. Janne	Président, Collège scientifique, Institut de Sociologie, Université Libre de Bruxelles
		Prof. D. Kallen	Institute of Pedagogy of the University of Amsterdam
		Prof. G. Martinotti	Université de Turin
Director	Directeur	M. L. Cerych	

Editorial board of Paedagogica Europaea
as at 31st December 1977

Comité de rédaction de Paedagogica Europaea
au 31 décembre 1977

Chairman	Président	Dr. J. Eggleston	Professor, University of Keele
Members	Membres	Dr. L. Cerych	Directeur de l'Institut d'Education
		Mme R. Crausaz	Office de la Science et de la Recherche, Département fédéral de l'Intérieur, Berne
		Dr. L. Huber	Professor, Interdisziplinäres Zentrum für Hochschuldidaktik, Hamburg
		Dr. D. Kallen	Professor, University of Amsterdam
		Mr. S. Maclure	Editor, The Times Educational Supplement, London
		Dr. D. Vaida	Assistant Director, European Centre for Higher Education, Bucarest
Chief Editor	Rédacteur en chef	Mr. G. Fragnière	Chargé de recherche, Institut d'Education

ANNEX 5**ANNEXE 5****COUNCIL OF THE INSTITUTE OF ENVIRONMENT**
as at 31st December 1977**CONSEIL DE L'INSTITUT D'ENVIRONNEMENT**
au 31 décembre 1977

Chairman	Président	M. E. Faure	Président de l'Assemblée nationale du Parlement français
Members	Membres	M. K. Czernetz	Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe
		M. E. Colombo	Président du Parlement européen
		M. W. Burhenne	Interparlamentarische Arbeitsgemeinschaft, Bundeshaus, Bonn
		Dr. H. Dichgans	Former Managing Director, Bundesverband der Deutschen Industrie, Köln
		M. R. Georis	Secretary General, European Cultural Foundation
		M. R. Louet	Directeur général, Conseil Economique et Social de la CEE, Bruxelles
		Prof. E. Markelin	University of Stuttgart
		Prof. Dr. A.A. van Trier	President, Raad van Advies voor het Wetenschapsbeleid The Netherlands
Director	Directeur	Dr. K. von Moltke	

**COUNCIL OF THE INSTITUTE
FOR INTERCONTINENTAL COOPERATION**
as at 31st December 1977

**CONSEIL DE L'INSTITUT POUR
LA COOPERATION INTERCONTINENTALE**
au 31 décembre 1977

Chairman	Président	M. F. Herrera	President of the International Fund for the Promotion of Culture, UNESCO, Paris
Vice-Chairman	Vice-Président	Prof. F. Duchêne	Director, Centre for Contemporary European Studies, University of Sussex
Members	Membres	Prof. E. Garcia de Enterría	Professeur de Droit administratif, Université de Madrid
		Prof. J. Lukaszewski	Recteur du Collège d'Europe, Bruges
		M. R. Georis	Secrétaire Général, Fondation Européenne de la Culture
		Prof. M. Martinez Cuadrado	Directeur de l'Institut
Observer	Observateur	M. J.C. Langlois	Directeur des Opérations du Fonds pour la Promotion de la Culture, UNESCO, Paris

ANNEX 7**ANNEXE 7****MEMBERS OF THE
EUROPEAN COOPERATION FUND
as at 31st December 1977****MEMBRES DU
FONDS EUROPEEN DE COOPERATION
au 31 décembre 1977**

Members	Membres		
		Prof. F. Altling von Geusau	University of Tilburg, Director John F. Kennedy Institute
		M. J.E. Chabert	Directeur administratif, Fondation européenne de la Culture
		M. R. Georis	Secrétaire Général, Fondation européenne de la Culture
		M. l'Ambassadeur J.D. Jurgensen	Paris
		The Right Hon. G. Rippon	Member of the British Parliament, Chairman of the Conservative Group of the European Parliament
		M. Y. Scholten	Lawyer, former Dutch Minister of Justice, Chairman of the European Cultural Foundation
		M. J.A. Warning	Member of the Executive Committee of the Union of Netherlands Navigation
		M. W. Welling	Director, Foundation B. van Leer
Secretary	Secrétaire	Jacqueline Langdon	

Publications

Publications

ENGLISH

- The Future is Tomorrow
(General Prospective Studies) in 2 volumes, XIV, 585 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 65)
- Possible Futures of European Education
(Stefan Jensen, Jan Tinbergen and Barry Hake), XVII, 270 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 32.50)
- Individual Orientation in Education
(Maurice Reuchlin), XI, 75 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 13.50)
- Access to Education
(Alfred Sauvy), 157 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 22.50)
- Education and Division of Labour
(Aldo Visalberghi), 189 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 27.50)
- Education in the Industrialised Countries
(Raymond Poignant), XII, 324 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 52.50)
- A University of the Future
(Gaston Deurinck and others), XI, 196 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 30)
- Perspectives in Primary Education
(L. Borghi and others), VII, 250 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 38.50)
- Permanent Education
(Bertrand Schwartz), XXIII, 246 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 37.50)
- Talent, Equality and Meritocracy
(Torsten Husén), XI, 157 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 32.50)

- Does Education have a Future ?
(Jarl Bengtsson and others), VII, 134 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 27.50)
- Education and Social Emancipation
(Barry Hake), IX, 117 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 25)
- Educational Research in Europe, Today and Tomorrow
(Eve Malmquist), 442 pages, CWK Gleerup, Lund (Sweden) (Sw.kr. 50)
- Citizen and City in the Year 2000
(Proceeding of the 7th Congress of the European Cultural Foundation), 254 pages, AE. E. Kluwer, Deventer (Dfl. 54)
- Fears and Hopes for European Urbanization
(Urban Prospective Studies) XVIII and 256 pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 32.50)
- The Unknown Urban Realm
(U. Neveling and others), VI and 190 pages, M. Nijhoff The Hague (Dfl. 30)
- Europe 2000
(Peter Hall), 274 pages, Duckworth, London.
- DEUTSCH
- Über die Zukunft des europäischen Bildungswesens
(Friedrich Edding - Gruppe 2000, Jan Tinbergen), XXXII and 199 pages, Verlag Moritz Diesterweg, Frankfurt/M. (DM. 28)
- Probleme individueller Orientierung in Schule und Beruf
(Maurice Reuchlin), 100 pages, Hermann Schroedel Verlag, Hannover (DM. 8,80)

Zukünfte der Erziehung
(Jarl Bengtsson et al.), 160 pages, Kösel Verlag, München (Dm. 19,80)

Begabung und Bildungspolitik
(Torsten Husén), 167 pages, Hermann Schroedel Verlag, Hannover (Dm. 12,80)

ESPAÑOL

Europa en el Año 2000
(General Prospective Studies), 354 pag., Revista de Occidente, Madrid (Pts 400)

Enseñanza y orientación escolar en el futuro
(Maurice Reuchlin), 98 pag., Publicaciones ICCE, Madrid (Pts 115)

Futuro de la formación técnica y profesional
(Aldo Visalberghi), 188 pag., Publicaciones ICCE, Madrid (Pts 200)

Prospectiva y Futuro de la Educación
(Jan Tinbergen, Stefan Jensen), 173 pag., Publicaciones ICCE, Madrid (Pts 275)

Proyecto de Educación permanente
(Bertrand Schwartz), 220 pag., Publicaciones ICCE, Madrid (Pts 300)

FINNISH

Onko koulutuksella tulevaisuutta ?
(Jarl Bengtsson et al.), 217 pag., Otava, Helsinki, (29 Fmks)

FRANCAIS

L'Europe en l'an 2000
(Etudes prospectives générales XXIII, 317 pages, Arthème Fayard, Paris (FF 36)

L'Education demain
(Bertrand Schwartz), 333 pages, Aubier Montaigne, Paris (FF 33)

L'Enseignement de l'an 2000 – Le problème de l'orientation
(Maurice Reuchlin), 124 pages, P.U.F., Paris (FF 14,60)

L'Université de demain
(Gaston Deurinck et al.), 224 pages, Elsevier Séquoia, Bruxelles (FB 230 - FF 28)

Vers l'enseignement pour tous
(Alfred Sauvy), 176 pages, Elsevier Séquoia, Bruxelles (FB 230 - FF 28)

Une Université Ouverte dans la région Maastricht-Hasselt.
Une perspective
(Gabriel Fragnière - Isabelle van den Bulcke), 62 pages, ronéo, FEC

Une Université Ouverte à Charleroi
(Jean Debelle, Paul Demunter, Ignace Hecquet), 191 pages ; Cahier JEB 1/75, Ministère de la Culture française, Bruxelles

L'Education a-t-elle un avenir ?
(Jarl Bengtsson e.a.), 184 pages ; JEB spécial 4, Ministère de la Culture française, Bruxelles

Université ouverte : leçons des expériences pilotes
(Paul Demunter, Anne Quévit, Christiane Verniers), 173 pages, Cahiers JEB 7/76, Ministère de la Culture française, Bruxelles

ITALIANO

Educazione e divisione del lavoro

(Aldo Visalberghi), VII, 257 pagg., La Nuova Italia
Firenze (Lit. 2.500)

Il problema dell'orientamento

(Maurice Reuchlin), 166 pagg., La Nuova Italia, Firenze
(Lit. 1.800)

L'insegnamento nei paesi industrializzati

(Raymond Poignant), 438 pagg., La Nuova Italia,
Firenze (Lit. 6.700)

Dalla Gratuita' all' eguaglianza

(Aldo Visalberghi), VII, 257 pagg., La Nuova Italia,
Firenze (lit. 3.500)

NEDERLANDS

Perspectieven voor een aanvaardbare toekomst

(General Prospective Studies), 448 pag., AE. E. Kluwer,
Deventer (Dfl. 32.50)

De toekomst van het onderwijs in Rijnmond

(The Future of education in the region of Rotterdam),
68 pag., Rijnmond, Rotterdam (Dfl. 4)

Interne en externe onderwijshervorming, 230 pag., AE. E.
Kluwer, Deventer (Dfl. 29,50)

Op zoek naar de stad van morgen

(Urban Prospective Studies), 275 pag., AE. E. Kluwer,
Deventer (Dfl. 24,50)

Onderwijs zonder Paspoort

(Een Nederlandse bewerking van de Synthese van het
Onderwijs project, Europa 2000 door J.W.M. van
Spaandonk), 56 pag, FEC (Dfl. 2)

PORTUGUÊS

Ensino no Ano 2000

(Maurice Reuchlin), 120 pag. Livraria Moraes editores,
Lisboa (70\$00)

A Educação Amaha

(Bertrand Schwartz), 407 pag., Editora Vozes Ltda,
Petropolis (60\$00)

Access and Structure of Post-secondary Education
(L. Cerych) (épuisé)

Bildungsreform und Integrationspolitik
(B. Sellin)

Between School and Work
(rédigé par L. Cerych)

Recent Student Flows in Higher Education
(I. Hecquet, C. Verniers et L. Cerych)

The Intra-European Mobility of Undergraduate Students
(J.C. Masclat)

Education without Frontiers
(edited by G. Fragnière)

Patterns of Equality
(G. Neave)

La mobilité intra-européenne des étudiants des premier et
deuxième cycles
(J.C. Masclat)

L'Education créatrice
(rédigé par G. Fragnière)

La Formation des Enseignants demain
(G. de Landsheere)

Lernen für ein neues Jahrhundert
(rédigé par G. Fragnière)

Educational Leave for Employees
(K. von Moltke et N. Schneevoigt)

La Réforme universitaire en France et ses déboires
(F. Bourricaud)

Equality, Ideology and educational Policy : an essay in the
history of ideas
(G. Neave)

Les flux récents des étudiants de l'enseignement supérieur
(I. Hecquet, C. Verniers et L. Cerych)

Education and Employment : the problems of early school-
leavers
(O. Magnussen)

Research Perspectives on the Transition from School to Work
(G. Neave) published under the auspices of the Council
of Europe

From Mass to Universal Education
(Guy Benveniste & Charles Benson), XVIII and 126
pages, M. Nijhoff, The Hague (Dfl. 32.50)

ENGLISH

Competence of the European Communities for Environmental Policy ; Proposal for an Amendment of the Treaty of Rome
(E. Grabitz & C. Sasse)

Convention on Compensation for Transfrontier Environmental Injuries ; Draft with explanatory notes
(A. Rest)

Environmental Law of the European Communities

International Environmental Law, Multilateral Treaties

International Environmental Programmes III

International Environmental Programmes IV

International Environmental Programmes V

International Environmental Programmes, Index of Topics

Revising National Accounts
(H. Jürgensen)

Special Depreciation Allowances or Subsidies ? Reflections on Governmental Assistance with respect to Environmental Protection

Terminology of the Environment
(compiled at the secretariat general of the European Parliament by the Terminology Office of the Directorate for Translation and Terminology Services)

Competence of the European Parliament for European Policy
(Prof. H. Steiger)

For a European Environmental Policy
(Edgar Faure)

FRANCAIS

Amortissements exceptionnels ou subventions ? Réflexions sur les aides publiques d'adaptation dans le domaine de la protection de l'environnement
(H. Soell)

Convention sur l'indemnisation des dommages transfrontières causés à l'environnement ; projet de texte et exposé des motifs
(A. Rest)

Droit de l'environnement des Communautés européennes

Droit international de l'environnement. Traités multilatéraux

Les compétences des Communautés européennes en matière d'environnement ; proposition complétant le Traité de Rome
(E. Grabitz et C. Sasse)

Programmes internationaux pour l'environnement III

Programmes internationaux pour l'environnement IV

Programmes internationaux pour l'environnement V

Programmes internationaux pour l'environnement. Répertoire des sujets traités

Revision des comptes nationaux
(H. Jürgensen)

Terminologie de l'environnement

Les compétences du Parlement européen en matière d'environnement
(Prof. H. Steiger)

Pour une politique européenne de l'environnement
(Edgar Faure)

DEUTSCH

Abkommen über den Schadensatz bei grenzüberschreitenden Umweltschäden; Entwurf mit ausführlicher Begründung
(A. Rest)

Die rechtliche Behandlung der industrielle Luftverunreinigung in Frankreich und in der Bundesrepublik Deutschland
(Dr. G. Igl)

Für eine Europäische Umweltpolitik
(Edgar Faure)

Internationales Umweltrecht; multilaterale Verträge

Internationale Umweltprogramme III

Internationale Umweltprogramme IV

Internationale Umweltprogramme V

Internationale Umweltprogramme. Übersicht der behandelten Themen

Ökonomische Grundprobleme der Umweltpolitik
(D. Cansier)

Revision der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung
(H. Jürgensen)

Subvention oder Sonderabschreibung? Überlegung zur staatlichen Anpassungsförderung im Umweltschutz
(H. Soell)

Umweltkompetenz der Europäischen Gemeinschaften;
Vorschlag zur Ergänzung des EWG-Vertrages
(E. Grabitz und C. Sasse)

Umweltkompetenz des Europäischen Parlaments
(Prof. H. Steiger)

Umweltplanung in Frankreich
(R. Stich)

Umweltrecht der Europäischen Gemeinschaften

Umwelt-Terminologie

Umweltzuständigkeiten der Europäischen Gemeinschaften
(Behrens)

ITALIANO

Terminologia dell'Ambiente

La competenza ecologica del Parlamento Europeo
(Prof. H. Steiger)

NEDERLANDS

Milieuterminologie

Competentie inzake milieupolitiek van het Europees Parlement

DANSK

Miljøterminologie

Miljøkompetence af det Europæiske Parlament
(Prof. H. Steiger)

AUDITORS' REPORT**RAPPORT DES REVISEURS COMPTABLES**

In our opinion the Accounts for the year 1977 of the European Cultural Foundation (Appendixes A and B) together with the explanatory notes (Appendix C), present fairly the financial position at 31st December, 1977 of the Foundation and its income and expenditure for the year 1977.

A notre avis les comptes pour l'année 1977 de la Fondation Européenne de la Culture (Appendices A et B) ainsi que les notes explicatives relatives à ces comptes (Appendice C) constituent une présentation sincère et régulière de la situation financière de la Fondation au 31 décembre 1977 et des résultats de l'exercice clos à cette date.

Amsterdam, 14th March 1978

Amsterdam, le 14 mars 1978

KLYNVELD KRAAYENHOF & Co.

KLYNVELD KRAAYENHOF & Co.

APPENDIX A

BALANCE SHEET AS AT 31st DECEMBER 1977 (in florins)

			1976	
Premises Jan van Goyenkade 5	Immeuble Jan van Goyenkade 5	294.801		316,6
Office equipment	Equipement de bureau	9.155		12,2
Furniture	Mobilier	<u>6.468</u>	310.424	<u>8,5</u>
				337,3
Accounts receivables	A recevoir		354.849	252,7
Bonds	Obligations	278.401		297,1
Deposits	Dépôts	2.550.000		2.185,0
Cash and Banks balances	Soldes Caisse et Banques	<u>202.614</u>		<u>251,3</u>
			<u>3.031.015</u>	<u>2.733,4</u>
			<u>3.696.288</u>	<u>3.323,4</u>

BILAN AU 31 DECEMBRE 1977 (en florins)

1976

Funds available at beginning of year	Solde disponible au début de l'année	1.731.721	1.803,7
Surplus of Income over Expenditure	Excédent des recettes sur les dépenses	<u>57.618</u>	<u>(72,0)</u>
Funds available at end of year	Fonds disponibles à la fin de l'année	1.789.339	1.731,7
Grants payable	Subventions à payer	1.009.618	324,2
Accounts payable	Factures à payer	555.927	657,3
Funds allocated for study	Fonds alloués aux études	231.770	600,5
Guarantee fund for Institutes	Fonds de garanties pour les Instituts	100.000	—
Provision for Project 1 (Plan Europe 2000)	Provision pour Projet 1 (Plan Europe 2000)	<u>9.634</u>	<u>9,7</u>
		<u>1.906.949</u>	<u>1.591,7</u>
		<u>3.696.288</u>	<u>3.323,4</u>

APPENDIX B

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE FOR THE YEAR 1977 (in florins)

1976 (1)

General expenses	Frais généraux			
General office expenses	Frais généraux de bureau	795.303	809,6	
Travelling expenses	Frais de voyage	62.053	64,9	
Annual Report	Rapport annuel	15.623	14,3	
Audit fee	Frais d'expertise comptable	17.700	15,0	
Capital expenditure	Immobilisations	19.418	11,3	
Translation	Traduction	<u>1.464</u>	<u>15,1</u>	
			911.561	930,2
Depreciation Charge	Amortissements			
Refurbishment	Aménagement	16.202	16,2	
Furniture	Mobilier	5.112	4,8	
Premises	Immeuble	<u>5.569</u>	<u>5,6</u>	
			26.883	26,6
Cultural activities	Activités culturelles			
Grants	Subventions	782.350	545,6	
Publication, Information	Publication, Information	64.920	24,2	
Animation	Animation	—	27,8	
Meetings, External relations	Réunions, Relations Extérieures	94.828	72,0	
Open University of Charleroi	Université Ouverte de Charleroi	<u>94.279</u>	<u>176,6</u>	
			1.036.377	846,2
Scientific activities	Activités scientifiques			
- Scientific Committee (Grants)	- Commission scientifique (Subventions)		333.542	527,2
- Institute of Education	- Institut d'éducation			
General expenses	Frais généraux	463.408	343,0	
Programme	Programme	778.323	497,4	
Reimbursement of advance	Remboursement d'avances	<u>100.000</u>	—	
			1.341.731	840,4
- Institute of Environment	- Institut d'environnement			
General expenses	Frais généraux	217.028	289,9	
Programme	Programme	<u>280.856</u>	<u>15,0</u>	
			497.884	304,9
- Institute of Intercontinental Cooperation	- Institut pour la Coopération Intercontinentale			
General expenses and Programme	Frais généraux et programme		259.800	—
European Cooperation Fund	Fonds européen de coopération		700.000	—
Supplementary pension charges	Dépenses supplémentaires pour les pensions		100.000	100,0
Unforeseen Expenditure	Dépenses imprévues		5.732	—
Surplus of Income over Expenditure	Excédent des recettes sur les dépenses		57.618	(72,0)
TOTAL	TOTAL		5.271.128	3.503,5

60

(1) Adjusted for comparison purposes - Adapté pour permettre les comparaisons

COMPTÉ DE PERTES ET PROFITS POUR L'ANNEE 1977 (en florins)

1976 (1)

Contributions		Contributions	
- Dutch Football Pool and Lotto (Sporttoto)		- Pronostics sur les matchs de football et Lotto (Sporttoto)	1.970.312
- Dutch Lottery		- Loterie néerlandaise	2.047.351
- Contributions to Scientific and Cultural activities		- Contributions pour les activités culturelles et scientifiques	
. Belgian Government		. Gouvernement belge	85.861
. Institute of Education		. Institut d'Education	840.956
. Institute of Environment		. Institut d'Environnement	22.884
. Institute of Intercontinental Cooperation		. Institut pour la Coopération Intercontinentale	129.900
. Others		. Autres	<u>27.964</u>
			5.125.228
			<u>1.041,7</u>
			1.547,9
			137,5
			497,4
			—
			—
			<u>27,6</u>
			3.252,1
Interest		Intérêts	117.569
			154,8
Other Income		Autres revenus	
- Royalties		- Droits d'auteur	6.681
- Released provisions for studies and receivables		- Provisions libérées pour études et avances	—
- Unrealised profit on bonds		- Profit non réalisé sur les obligations	9.205
- Prior years income		- Revenus relatifs aux années précédentes	<u>12.445</u>
			28.331
			9,1
			80,5
			7,0
			—
			96,6
TOTAL		TOTAL	<u>5.271.128</u>
			<u>3.503,5</u>

EXPLANATORY NOTES TO THE ACCOUNTS
FOR 1977

1. CONTRIBUTIONS

- Contributions have been accounted for on a cash basis.
- An amount of N.fl. 17,392, reflecting the contribution of the French Government to the Institute of Education in Paris, has been received through the intermediary of the Université de Paris IX - Dauphine.

2. VALUATION OF ASSETS AND LIABILITIES

- Assets and liabilities are included at their face values unless stated otherwise. Amounts in foreign currencies are converted into N.fl. at the year end rates.
- Premises (three-quarters of the building Jan van Goyenkade 5), including capitalised refurbishment and furniture are valued at cost less accumulated depreciation. Depreciation is calculated at the following rates per annum on cost :

Premises 2 %, refurbishment 10 %, furniture 20 %.
The cost of office equipment bought in 1977, totalling N.fl. 19,418 has been written off.

- Bonds are stated at their market value at the year end.

NOTES EXPLICATIVES POUR LES COMPTES ANNUELS
DE 1977

1. CONTRIBUTIONS

- Les contributions ont été prises en compte sur la base des sommes effectivement perçues.
- Une somme de 17.392 florins, représentant la contribution du Gouvernement français à l'Institut d'éducation à Paris, a été reçue par l'intermédiaire de l'Université de Paris IX - Dauphine.

2. EVALUATION DES AVOIRS ET DU PASSIF EXIGIBLE

- Les avoirs et le passif exigible sont donnés, sauf mention contraire, pour leur montant nominal. Les sommes en monnaies étrangères sont converties en florins néerlandais aux taux de change en vigueur à la fin de l'année.
- Les biens immeubles (trois-quarts du bâtiment Jan van Goyenkade 5), y compris les transformations capitalisées et les biens meubles, sont évalués à leur prix d'achat diminué des amortissements successifs. Les amortissements sont calculés aux taux annuels suivants :

Biens immeubles 2 %, transformations 10 %, biens meubles 20 %. En 1977, les achats d'équipement de bureau s'élevant à 19.418 florins, ne sont pas capitalisés.

- Les obligations figurent en montant correspondant à leur valeur en bourse à la fin de l'année.

GRANTS

SUBVENTIONS

GENERAL CRITERIA

1. The objectives of the projects envisaged must conform with the Foundation's "aims to promote cultural, scientific and educational activities of a multinational character and European inspiration" (Statutes, Article 2).
2. The projects submitted must endeavour to increase the awareness of the European dimension of our societies. They should be primarily concerned either with basic values, culture, education, environment, international relations or the problems of European society in general - excluding those subjects that lie in the strictly scientific fields, (as designated by the International Council of Scientific Unions), or appertain to the medical or para-medical sector.
3. The projects should offer every assurance of competence and efficiency. An impact on the public and sector concerned would be expected.
4. The projects should preferably involve the collaboration of several bodies.
5. The grant accorded by the E.C.F. cannot, in normal circumstances, be more than a part of the sum required for the completion of the project, and assurance must be given that the organisers are able to obtain funds from other sources. The E.C.F. will not give grants to projects that have been completed before applications for their support have been received.
6. Recipients will be expected to make due acknowledgement of assistance from the E.C.F. in their reports or statements of their activities.
7. Grants are, as a rule, accorded for one year. Projects of a longer duration are subject to a new application each year. The granting of a subsidy shall not imply its automatic renewal for the following year.

LES CRITERES GENERAUX

1. Les objectifs des projets présentés doivent correspondre au but de la Fondation qui est de "promouvoir les activités culturelles, scientifiques et éducatives de nature multinationale et à caractère européen".
2. Les projets soumis doivent tendre à une meilleure connaissance de la dimension européenne de nos sociétés. Ils doivent concerner soit les valeurs fondamentales, la culture, l'éducation, l'environnement, les relations internationales, soit les problèmes de la société européenne en général, à l'exclusion des domaines relevant des sciences exactes ou appartenant au secteur médical ou paramédical.
3. Les projets doivent présenter toute garantie de compétence et d'efficacité. Un impact sur le public et sur le secteur concerné doit pouvoir être attendu.
4. Les projets devront de préférence impliquer la collaboration de plusieurs organisations.
5. La subvention allouée par la F.E.C. ne pourra normalement s'élever qu'à une partie de la somme nécessaire à la réalisation du projet. La preuve devra être fournie que les organisateurs sont en mesure de trouver les compléments nécessaires auprès d'autres sources de financement. La Fondation n'accorde pas de subventions aux projets qui sont terminés avant que la demande lui soit présentée.
6. Les bénéficiaires devront mentionner l'aide reçue de la Fondation dans toutes publications concernant le projet.
7. Les subventions sont en principe accordées annuellement. Les projets dont la durée est supérieure devront chaque année faire l'objet d'une nouvelle demande. L'octroi d'une subvention ne saurait impliquer sa re-conduction automatique pour l'année suivante.

GENERAL AND FINANCIAL CONTROL

8. The granting of a subsidy implies that the person or body, making the application informs the E.C.F., without any restriction, by completing a questionnaire, providing such additional information as the E.C.F. may require.
9. The grant accorded will in general be put at the disposal of the applicant in the form of an initial advance payment. Further instalments will be made on the production of vouchers, either invoices or receipts for expenditure of predetermined budgets for activities described in detail and limited in time.
Upon completion of the project the applicant will submit a full report to the E.C.F. The final settlement will only be made upon receipt of this report.
10. The applicant shall declare himself willing to have the proposed budget examined by a nominee of the Foundation, this person being either an employee of the Foundation, a delegate of the Finance Committee or an accountant.
11. The applicant shall declare himself in agreement with a control subsequent to the use of the subsidy by an accountant authorized by the Foundation.

PROCEDURE

12. An application for a grant will only be taken into consideration when all the information requested in an accompanying form has reached the secretariat of the E.C.F.
- 64 13. Applications must be addressed, in French or English, to the European Cultural Foundation, 5 Jan van Goyenkade, Amsterdam 1007, The Netherlands.
14. A final decision will be taken by the Executive Committee of the Foundation, twice a year: at its spring and autumn meetings.
The closing dates for applications to be considered are 1st March and 1st October.

CONTROLE GENERAL ET FINANCIER

8. L'octroi d'une subvention implique que le requérant se déclare d'accord pour informer la Fondation sans aucune restriction en remplissant tout questionnaire présenté et en fournissant toute information qu'elle pourrait souhaiter.
9. La subvention allouée sera en général mise à la disposition du requérant sous forme d'un crédit initial. Les paiements ultérieurs seront effectués sur présentation des pièces justificatives, soit sous forme de factures ou de notes de frais, soit sur des budgets précis ou des activités décrites en détail et limitées dans le temps.
A l'achèvement du projet, le bénéficiaire transmettra à la Fondation un rapport complet. Le paiement final ne sera effectué qu'à la réception de ce rapport.
10. Le requérant se déclare d'accord avec l'examen du budget proposé par un agent de la Fondation, celui-ci pouvant être un de ses employés, un délégué de la Commission financière ou un expert comptable.
11. Le requérant se déclare d'accord avec le contrôle postérieur de l'emploi de la subvention de la Fondation par un expert comptable agréé par celle-ci.

PROCEDURE

12. Les demandes de subvention ne seront prises en considération que lorsque tous les renseignements demandés dans un formulaire annexé seront parvenus au secrétariat de la F.E.C.
13. Les demandes doivent être adressées en français ou en anglais à la Fondation Européenne de la Culture, Jan van Goyenkade 5, Amsterdam 1007, Pays-Bas.
14. La décision finale est prise par le Comité exécutif de la Fondation deux fois par an, lors de sa réunion de printemps ou de sa réunion d'automne.
Les dates ultimes pour que les demandes puissent être prises en considération sont respectivement le 1er mars et le 1er octobre.

GRANTS ALLOCATED IN 1977

in Dutch guilders

SUBVENTIONS ATTRIBUEES EN 1977

en florins néerlandais

Bureau européen de l'Environnement	25.000	Dutch Council of Women organisations	3.000
Foundation Pen Emergency Fund	15.000	Children's World Friendship	10.000
Netherlands Universities Foundations for International Cooperation	8.500	Association des Instituts d'Etudes européennes	60.000
European Community Youth Orchestra	20.000	Traduction de la correspondance entre R.M. Rilke et H. von Nastitz	3.000
Académie de Droit international de La Haye	200.000	Bureau européen de l'Education des Adultes	4.050
Centrum voor Europese Vorming van het Nederlands Onderwijs/Center for Contemporary European Studies of Sussex	90.000	Stockholm University	42.000
Goethe Institut	15.000	Political and Economic Planning	100.000
Jeunesse et Patrimoine architectural	20.000	Sail for Europe	1.000
European Liszt Centre	11.800	Averroés Foundation Assistance Bureau	25.000
Committee of Cooperation for European Parliamentary Studies	100.000	Pax Romana	7.000
Amnesty International	10.000	Administrative Staff College	19.000
Association pour le Développement d'Actions collectives d'Education permanente en Europe	3.600	Centre européen de la Culture	44.000
Institut de l'Audiovisuel	12.500	European Democrat Students	8.400
Industrial Relations within the Telecommunication sector in the United Kingdom and the Netherlands	154.599	Centre for Studies on Counselling	5.000
Nouvelles structures diplomatiques	10.000	Centre for Advance Law Studies	50.000
Association pour l'Etude des Problèmes de l'Europe	24.943	Publication d'une Bibliographie exhaustive de Berdiaev	13.500
		TOTAL :	1.115.892

NATIONAL COMMITTEES

as at 31st December 1977

COMITES NATIONAUX

au 31 décembre 1977

Belgium - Belgique

Comité mixte belge de la Fondation Européenne de la Culture et du Fonds Culturel du Conseil de l'Europe
 Adresse : 88, avenue de la Couronne, Bruxelles
 Tél. : 771.86.17
 Président : M. L. Wauters
 Secrétaire général : Prof. E. Coppieters
 Secrétaire : M. G. d'Alcantara

Denmark - Danemark

Den Danske Nationalkomité for Europæisk Kulturelt Samarbejde
 Address : Vagtelvej 43, 2000 Copenhagen
 Tel. : 109.897

Finland - Finlande

Euroopan Kulttuurisäätiön Suomen Osasto
 Stiftelsen for Europas Kultur, Finlands Sektion, 54
 Address : E. Esplanadik 24 AIII 00130 Helsinki 13
 Tel. : 643.044 ; 654.862
 Chairman : Mrs. Pirkko Vahervuori

France

Comité français pour la Coopération Culturelle en Europe
 Adresse : 9, avenue Franklin Roosevelt, Paris 75008
 Tél. : 225.91.92
 Président : S. Exc. M. A. Bérard
 Délégué général : M. J. Bouëssée

Germany - Allemagne

Deutsches Komitee für kulturelle Zusammenarbeit in Europa
 Address : Adenauerallee 214, Bonn 53
 Tel. : 21.34.55
 Chairman : Dr. H. Dichgans
 Director : Dr. K. von Moltke

Greece - Grèce

Comité hellénique mixte de la Fondation Européenne de la Culture et du Fonds culturel du Conseil de l'Europe
 Adresse : 4, rue Zalokosta, Athènes 134
 Tél. : 630.898
 Secrétaire : Mme. C. Doucas

Luxemburg - Luxembourg

Comité national mixte luxembourgeois de la Fondation Européenne de la Culture
 Adresse : 19, Boulevard Cahen, Luxembourg (GD)
 Tél. : 4792.490
 Président : M. N. von Kunitzki
 Secrétaire : M. J.-P. Schmit

Netherlands - Pays-Bas

Stichting Nationaal Comité Nederland voor de Europese Culturele Samenwerking
 Address : Jan van Goyenkade 5, Amsterdam 1007
 Tel. : 76.02.22
 Chairman : Mr. J. Klaasesz
 Director : Mr. J. Rutgers

Norway - Norvège

Contact Committee : Mr. P. M. Vigtel and
Mr. T.B. Stornaess-Nilsen
Address : P.O. Box 6733, St. Olavs Plats, Oslo 1
Tel. : 564.390

Spain - Espagne

Comité Nacional Español para la Cooperación Cultural
Europea
Adresse : Juan Ramon Jimenez 2, Madrid 16
Tel. : 250.11.39
Président : Prof. L. Díez del Corral
Secrétaire : Mlle. C. Callao y Vela

Sweden - Suède

Svenska National Komittén för Kulturellt Samarbete
i Europa
Address : The Swedish Institute, Hamngatan 27
P.O. Box 7072, 10382 Stockholm
Tel. : 22.32.80
Chairman : Prof. T. Segerstedt
Executive Secretary : Mrs. I. Ribbing

United Kingdom - Royaume-Uni

British National Committee for Cultural Cooperation
in Europe
Address : Shell Centre, Room 2139, London SE1 7NA
Tel. : 934.65.55
Chairman of the Trustees : The Lord Butler of Saffron
Walden, C.H.
Chairman of the Committee : Sir Peter Tennant
C.M.G., O.B.E.
Director : Sir William H. Montagu-Pollock, K.C.M.G.

General Secretariat**Secrétariat Général**

Raymond Georis

Secretary General, Secrétaire général

Jacques E. Chabert

Administrative Director, Directeur administratif

Ferry A. Rondagh

Director of Information, Directeur de l'information

Carel Edwards

Deputy Administrative Director,
Directeur administratif adjoint

Dirk J. van Egmond

Bookkeeping Department, Comptabilité

Nicole van Gelder

Assistant to the Director of Information
Assistante du Directeur de l'information

Louise I. Glöckler

Secretary, Secrétaire

Ingrid Holtrop

Secretary, Secrétaire

Marianne M. Kersbergen

Secretary, Secrétaire

Elisabeth A. Oosters

Secretary, Secrétaire

Martinus Schmidt

Bookkeeping Department, Comptabilité

68

Jacobus D. van Tongeren

Technical work, Travaux techniques

Johan W. Willemse

Bookkeeping Department, Comptabilité

Institute of Education

Ladislav Cerych
Madeleine Bouillet
Paul Demunter

Gabriel L. Fragnière
Eliane Godefroy
Jean Guyot
Anne Maniquet
Isabelle Musnik
Guy Neave
Anne Quévit
Catherine Rutten
Denise Saab
Alan Smith
Marie-Christiane Verniers

Institute of Environment

Konrad von Moltke
Béatrice Courtès
Christian Henry
Marion Hermsen
Pascale Kromarek
Wilma von Winterfeld
Stefan Nagel von Braun
Alain Sagne

Institute for Intercontinental Cooperation

Miguel Martinez Cuadrado
Manuel Alcantara
Jean-Louis Antoine-Grégoire
Bridget Burns
Dominique P. Delaunay
Isabelle Garcia Omia Alain
Carlos Marichal
Colette Saint-Pierre

Institut d'Éducation

Director, Directeur
Administrative Assistant, Assistante administrative
Senior Research Fellow, "Charleroi Open University" Project,
Chargé de recherches, Projet "Université ouverte de Charleroi"
Senior Research Fellow, Chargé de recherches
Secretary, Secrétaire
Research Assistant, Assistant de recherches
Research Assistant, Assistante de recherches
Research Assistant, Assistante de recherches
Senior Research Fellow, Chargé de recherches
Research Assistant, Assistante de recherches
Secretary, Secrétaire
Documentalist, Documentaliste
Senior Research Fellow, Chargé de recherches
Research Assistant, Assistante de recherches

Institut d'Environnement

Director, Directeur
Research Fellow, Assistante de recherches
Research Assistant, Assistant de recherches
Secretary, Secrétaire
Research Fellow, Assistante de recherches
Executive Secretary, Secrétaire-assistante
Research Fellow, Assistant de recherches
Senior Research Fellow, Chargé de recherches

Institut pour la Coopération intercontinentale

Director, Directeur
Research Assistant, Assistant de recherches
Research Assistant, Assistant de recherches
Research Assistant, Assistante de recherches
Research Assistant, Assistant de recherches
Secretary, Secrétaire
Research Assistant, Assistant de recherches
Secretary, Secrétaire

